

Chokiyo



Chokiyo

6





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

6 Chokiyo - Ashaninka

TEXTO DE COMUNICACIÓN DEL 6° PRIMARIA - ASHANINKA

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 3,672 ejemplares
Impreso en agosto 2024

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)

Beatriz Delia Narvaez Mueras
Leo Laman Almonacid Leya

Elaboración de contenido

Cledia Magaly Simón Mejía

Revisión lingüística

Leo Laman Almonacid Leya

Validación participativa

Eymber Jarry Vargas Mori
Dina Catongo Vega

Diseño y diagramación

Carlos Alberto Rosas Ramírez

Ilustraciones

Edson Hugo Tello Ataucuri - Archivos DEIB

Impreso en:

PACÍFICO EDITORES S.A.C.

Se terminó de imprimir en agosto 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-05317

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.*

Impreso en el Perú/Printed in Peru

Jananeki

“Chokiyo 6” irointi kiribiro piñanateri kitaiteripeki. Abiro ashityarone. Osankenataka kantashiyetachari ñanarentsipe ñabentakotirori antayetachari pinampiki, kemperi, shimatantsi, kobintsatantsi, pankitantsi, betsikantsipe, abitaantsi jero atekatsijeitanyari.

Aparopeki ñanarentsi ari piñanatakotakero iyotanepi jero yametarini acharineite aisati yantayetiri pashiniyetatsiri ameyetantsi. Ari pipampoyake, pisankenatake, pisampiyetake aisati ari poinijakero piyoyetiri abirori. Ari pinebetakearo sankenayetainchari ñanarentsikika.

Ñanarentsipeki sankenatainchari, chora shiyakantsipe amitakotempine pikematsatantyarori piñanateri, ari okantake pantero antaberentsipe pintsipatyari pitsipabintsare, oametimpiri aisati pisampiteri piri, piniro, picharine, pisaro jeri pishaninkape.

¡Tsame jananeki!

Piñanatero “Chokiyo 6” piyotanyari.



Sankenatakotachari

Apatotantatsiri

1

Tsame ampankijeiti sonkoki

6



Ayotakotero ayotane	8
Tsame añanate kenkitsarentsi	9
Tsame ayotero okanta obetsikakota kenkitsarentsi	15
Ayotane arori akanta ashaninkati	20

Apatotantatsiri

2

Tsame ayotakotero apankijeitiri

22



Ayotakotero ayotane	24
Tsame añanate ñanarentsi kantakotantsi	25
Tsame ayotero obetsikakota ñanarentsi kantakotantsi	31
Ayotane arori akanta ashaninkati	36

Apatotantatsiri

3

Aijayeteri ashimajeitanyari

38



Ayotakotero ayotane	40
Tsame añanate ñanarentsi betsikakotantsi	41
Tsame ayotero obetsikakota ñanarentsi betsikakotantsi	47
Ayotane arori akanta ashaninkati	52

Apatotantatsiri

4

Ainjantero obaritentsipe

54



Ayotakotero ayotane	56
Tsame añanate ñanarentsi infografía	57
Tsame ayotero obetsikakota ñanarentsi infografía	63
Ayotane arori akanta ashaninkati	68

5

Ayotakotero ampitayetantsipe jero tijantsipe



Ayotakotero ayotane	72
Tsame añanate ñanarentsi oinijantakotantsi	73
Tsame ayotero obetsikakota ñanarentsi oinijantakotantsi	79
Ayotane arori akanta ashaninkati	84

6

Ayotakotero betsikakotantsipe



Ayotakotero ayotane	88
Tsame añanate ñanarentsi <i>artículo</i>	89
Tsame ayotero obetsikakota ñanarentsi <i>artículo</i>	95
Ayotane arori akanta ashaninkati	100

Íconope amitakotempine pintarobakatantaryari



Pintarobakate apaniro



Pinkarateri maroni pishaninka pintarobakatantaryari aisati obametimpiri



Pinkarateri pishaninka pintarobakatantaryari



Pantakotero *Internet*



Pintarobakate pisankenarepana



Onashiyeta añanatantaryari



1

Tsame ampankijeiti



Tsame akenkitsajeite

1. Paita amenajeitakeri shiyakantsiki? ¿Jaoka isabikajeitakeri atiripe?
2. ¿Jaoka okarati omonkarataro kashiri ipankiyetantarori shinki?
3. ¿Paita pashini pankirentsi ipankiyetiri pinampiki? ¿Jaoka ikantetirori apankitantarori?



Añanajeite kenkitsarentsipe



Iyotane ashaninka

Akoirika ampankite sonkoki amenabakerota kipatsi impanekipaitetatsiri aisati osarentsitabaketa. Irokantaincha meka, ashaninkape, ikantashiyetajaro, ipankitashitiro sonkoki, te iriyotajero aisati te iramenakotajero iyotane acharineitenipe, aisati te ironijayetajeriji itomipe.

Meka ayojeitero

- ✓ Ayotakoteri atiripe kenkitsatakairori kenkitsarentsiki.
- ✓ Akenkitsatakotero jaoka okanta obetsikakota kenkitsarentsi.
- ✓ Akenkishiriakotero pomerentsitansi timayetatsiri kenkitsarentsiki añanatakeri.



Ñantsi ayotajeri

- Sonkoki, shinki
- Maíz

Ayotakotero ayotane



1

Pamenero aisati pakero.



Ikanti acharineite apankitakerika shinki, eiro abarotsi tsitikana aisati shima timatsiri iraji, aririka pobakiari ari opatsaikitake abankire. Aisati, ari ikonijayetapake obayetarori pankirentsi.

- a. ¿Paita oñabentakotiri kenkitsarentsi?
- b. ¿Pikemakotakeri pishaninka kenkishiriansika?
- ch. ¿Janika kantakerori? ¿Paita ikantantakarori kenkishireantsi?



2

Pikobayete aparope **bajirontsi** intachari opoimajenkati kemperi **obantsi**, irosati pisankenatero pisankenareki.

3

Pamenero shiyakantsipe, irosati pintsapatero jaoka itimakeri atiripe itsakayeti ipankitanyari?

a.



b.



ch.



Pisampite pibankoki

¿Paita iyotakoyetiri pishaninka impankitanyari ara pinampiki?

Tsame añanate kenkitsarentsi

Tsame abetsikajeitya añanatantyarí



1

Pamenero shiyakantsi jero ñanarentsi piñanateri, irosati **pikenkitsatakotero**.

- a. ¿Piñanatakero kenkitsarentsi kempetarori oka?
¿Jaoka anta piñakerori?
- b. ¿Pikobajeitake piñanatero kenkitsarentsi? ¿Paitakia?

2

Picharinkero (X) akirori kametsa sampitantsi.

- a. ¿Paita ñanarentsitatsiri?

Irointi betsikakotantsi.

Irointi kamantantsi.

Irointi kenkitsarentsi.

- b. Meka, pikamanteri pishaninka jaoka okanta piyotantakarori.



3

Pikenkitsajeite aisati **pakajeitero** pisankenamentoki.

- a. ¿Paita okenkishiriakaimpiri piñanatantakarori osankenaitoki kenkitsarentsi?
- b. ¿Paita piñakeri shiyakantsi intanakaro ñanarentsika?
- ch. ¿Paita oñanatakoteri ñanarentsika?
- e. ¿Janika oñanatakotiri jibatakantirori ñanarentsika?



4

Tsame akenkitsajeite.

¿Paita kenkitsarentsipe piyojeitiri ashi pinampi? ¿Janika kenkitsatakempirori?





5

Piñanatero maroni kenkitsarentsika.

Obantsi timatsi oshire



Ñantsi ayotajeri

- Jayentiri
- Jentiri
- Ajos Macho*
- Ibintanyari kaniri
- Irointanyari kaniri
- Sembrar yuca*

Aririka intanjearo osarensi, kashiriki *mayo*, maroni ashaninka ibetsikajeita itsakanyari sonkoki, impankitantyari parenti, aisati irointanyari kaniri.

Irinti nojariri Kepishiri, ikarajetiri maroni shirampari itsametiro obantsi, yaayeti kaniyati aisati opeshi parenti. Naro, notsipataro notsinaneronte nokoyayetiro kametsa oitsokipe ampankitantyari. Ari akempejeita nonampiki, maroni noshaninka, akoirika ampankijeite obantsiki.

Okanti ina, oitsokipe añenkati otimantanyari, onkebeantanyari, irotake arori ashentero, amenero kametsa, irotake ipankintantarori otsapipeki obantsi ora jirina jero jayentiri, eirokea yobantarotsi obayetarori pankirentsi.

Akoirika atsake shinki, yora nosari, iñanatiro kashiri, ikantiro: - “Nokobake nobankire oshioke kametsa, aisati nabite osheki”.



Noñanate majere, irointi noyenkishireane, eiro noshebatirotsi notsera.



Picharinkero bajirontsi
kantakotirori
antaberentsipe

Ari otsitenitapake, nomanake, irosati nomishitakaro tsinane kametsa katsini, oishi tsantsa kiteriri, kitamaro okanta aji, ari oshirontapakena, irosati okantana: - “Timatsi osheki noshintojaniki, meka omajeiti irotaintsi ontinaye, nokoake pishentenaro, irotake aisati pirentoaniki. Aririka pijokanakero, ari obashirejeitanake, aisati irashiretakero shiretsi katsimari, irosati itasheajeite maroni ashaninka”.

Ari nokenkishiriakotakeri maroni noshaninka, tekatsi irobajeitya, antaro nobashiretaka, nokoabeta noshieme, irokantacha, te nomateji noshiye. Ari nokematiro noniro okajemana nomakera: - “¡Akemi, pintinaye ara, tsame obantsiki!”.

Notinaitanaka ¡Tankore! nokatitapaka irosati nabitsanotapakero noniro. Ari nosokijapake saiteriki okantapaka oriatsiri sorereee... Irosati nokenajeitantanaka obantsiki.

Naretantapakari obantsiki noñajeitapakari noshaninka, shiramparipe itsakajeiti, irokia tsinanepa oteyatabake shinki. Ari namitakotapakake nobayeti oyati kaniri jero opeshi/oyeshi parenti okiyamoretaka. Ari abisayetake kashiri irosati amenero kametsa oshiokayetanake ipankijeitakeri noshaninka.

Ari opokashitakena nomishireki, ora oshire ashitarori shinki, te nonkamanteri noshaninka... ¡Niyotakero obantsi añajenkatí! Irotake niyotantakari ora obantsi osheki okametsati atimantyarí aisati añantyarí maroni ashaninka.

Beatriz Narváez.



Ainijantero akematsatakeri



6

Pamenakotajero pakayetakeri pisan kenamentoki.

- a. Ñanarentsika, ¿irotake okantakotiro pijibatake pikenkishiriakeri?
- b. ¿Pijibatakeri piñanatantakarori ñanarentsika ari okanta pikantakeri?
- ch. Okenkitsatakotiri ñanarentsi, ¿iritake pikenkishiriakotakari?



7

Pakayetero pisan kenamentoki.

- a. ¿Jaoka onkarate omonkaratyari kashiri apankitantyarori sonkoki?
- b. ¿Jaoka ipajitari ojariri Akemi?
- ch. ¿Paita ijibajeitiri yantiri shirampari intsametantyarori irobane?
- e. ¿Janika koyayetirori oitsokipe kametsa apankiyetiri?



8

Pinchakopiatero antayeteri irosati paita abisayetatsineri.

Apankite jayentiri jero jirina...

... ari otimake antaro tashetsi anampiki.

Ari opatsayetake akoyayetakeri...

... eiro oshiyokajitsi pankirentsi obantsi.

Eirorika ashentirotsi kametsa apankiyetakeri...

... eiro imatirotsi iroyaro pankirentsi obarori.



9

Pampitero piñanatero irosati **pobametsatajero** jaoka okantakota abisayetatsiri kenkitsarensiki.



10

Pinkenkitsateri pitsipabintsare.

- a. ¿Jaoka okanta intanaka kenkitsarensi okenkitsatakotiro Akemi?
- b. Kenkitsarensiki, ¿paita abishimotakerori Akemi?
- ch. ¿Jaoka okanta otsonka kenkitsarensi okenkitsatakotiro Akemi?



11

Pisankenatajero pisankenarensipanateki abisayetaintsiri kenkitsarensiki.



Oyotake Akemi paita okametsatantari irobane ashaninkape.



Opokashitakero omishireki Akemi, oshire sonkoki okantapakero oshentero kametsa pankirensi.



Oshaninka Akemi yobetsikajeitiro obantsi impankitanyari parenti, irointanyari/ irobintanyari kaniri aisati intsakanyari sonkoki. Irointi tsinanepa okoyayetiro oitsokipe kametsayetatsiri, irinti shiramparipe itarobanontiro irobane, impankitanyari.



Ikoirika intsake shinki, osari/ocharine Akemi iñanatiro kashiri.



Obantsiki, yora shiramparipe itsakayetiro, ontetanyari tsinane sonkokipe.

12

Pisankenate pisankenarensipanate piyotakeri kenkitsarensi irosati pojayetero abisayetaintsiri.



13

Pitsonkajero oka jicha ashi kenkitsarentsi pisankenareki.

Osankenaitoki:

Sankenatakerori:

Jaoka abisakeri:

Atiripe ikenkitsatakotiriri:

Paita okamantiri:



14

Pankeri pitsipabintsare piyotabakeri.

- a. ¿Paitakia charine iñanatantakarori kashiri?
- b. Akemi ¿Paitakia omishitantakarori tsinane?
- ch. ¿Paita obametakerori Akemi omishitantakarori shiretsi?

Ñantsi ayotajeri
 • Jicha
 Ficha



15

Pikantakotero pikenkishiriakari yotantsipankoki.

¿Okametsatimpi ayotero iyotane acharineite apankitanyari shinki?

16

Pobetsike kamantantsi piyotanyarori iyotane acharinepe, jaoka ikantiro ipankitiro sonkoki, irosati pintsirekero yotantsipankoki.



Ayotabajeri...

Pikenkitsatakayeri pikarajeitiri:

¿Paita okametsatantari abameyeteri iyotanepe acharineite?

Tsame ayotero okanta obetsikakota kenkitsarentsi



- a. ¿Paita pashini kenkitsarentsi piyotakotirori, timatsiri pinampiki?
- b. ¿Janika kenkitsatakempirori?
- ch. ¿Paita okenkitsatakotiri kenkitsarentsi?



Tsame abetsikajeitya añanatantyarori

1 Pamenero shiyakantsi jero ñanarentsi piñanateri, irosati pinkenkitsatakayeri pishaninka.

- a. ¿Jaoka okantiri osankenaitoki kenkitsarentsi?
- b. Ñanarentsi, ¿Jaoka nampitsi opoñakotari?
- ch. ¿Paita oñanatakotiri ñanarentsikika?
- e. ¿Janika ikenkitsatakotiri kenkitsarentsikika?



2 Pinkenkitsatakayeri pishaninka impoiji pijikotero akirori kametsa sampitantsi.

Paitakea isankenatantakarori ñanarentsi?

Irointi onkamantantyarori.

Irointi oinijayetantyarori.

Onkamante jaoka okanta otimantakari.

3 **Pikantakotero.**

Kenkitsarentsi ¿Paitakea kari otimakotantari obajiro sankenatakerori?

Tsame añanate meka



4

Piñanatero maroni kenkitsarentsika.

Iyenkitsare *guarani*, ishiyokakantakarori shinki yora Tupá



Intanaka

Inampiki isabikajeitiri yora *guaranísati*, otimake antaro/ antyaro pirijaiteni tekatsi timajatsine. Abisabeitani apite nijatani, ari opirijatanake, te añajeroji nija opirijatanake aisati inkajare, tekatsi irajero obaritantsipe, ijatabetaka yompitasati/ yakachati te añajeriji shima. Yora kobintsari ijabetaka ikenabeti tekatsi inkenteji.

Yora *guaranísati*, ñajeitakero irobakera imapokakeri obashinokantsi antyaroite. Ari ikenkishireajeitakeri Tupá irinti itasorentsise, iramitakotantyariri irobaryero inkani. Irokantacha, aikero okatsirinkajenkatanake. Ari ikamajeitanake osheki, irosati ikantajeitake pashinipe. “Eiro yamitakotitsi Tupá, abashinokajeitake”.



Piñanayetero
intsikiaji
pikomitakari,
ari pimatajero
piyotajero.



Abisayetatsine

Timatsi apite obayeri ipajita, Avatí jeri Ñandé, ari ikantajeiti: «Ari amatakeri ankamajeite, obinaro opinante, eirokea aajeitajiritsi itashe noshaninkape».

Ari ikenapake aparo shirampari, kari iñapininti ari ikantapake:

«Itiankakena tasorensi Tupá, nokobayetiri shirampari janika kamimenterine pishaninka; ompatsanakerika ibatsa ari oshiokake aparo pankirensi eiro itashajeitajitsi, ari irobajeityari maroni pishaninka».

Ikemantakari apite ebankari ari yakajeitanakeri: - «Ari nokamimentakeri noshaninka, irotakerika ikobakakeri Tupá».

Yakanakeri shirampari: «Irointi, ikoake ikame aparoni». Tasorensi Tupá ikobakeri inkame Avatí. Iranentakotanakari Ñandé, ari shintsini ikiakotakero kipatsi intijantyariri. Maroni kitaiteri Ñandé, ijatashitiri itijakerinta Avatí, isaitakotantyariri nija. Irosati iñantapakarori oshiokake pankirensi kari iñapininti, antarotanake ari otyakitake, otsobayetanake kametsa osheki sonkoki.

Impoiji Ñande ikajemakeri maroni ishaninka, iroinijayeri aisati ikenkitsatakotero pankirensi. Itsonkatantapakari Ñandé ikenkitsatakotakeri ishaninka, ari ikenapaji yora shirampari posakeriri chapinkiranki, ari ikantapake: - «Ñandé nonkamantempi, pishaninka Avatí ikamimentakempi, iritake pintsipajeityari, irosati meka pikempoyero kametsa sonkoki sampari. Irosati Tupá, itiankakero inkani, oshiokantyariri pankirensipe, aisati eiro otimaji tashentsipe».

Tsonkachari

Irosati, maroni *guaranísati*, yoibojeitanaka aisati ipasonkitakeri itiyankane Tupá, impoiniji, yoimoshirenkajeitakeri aisati ipampoyajeitakeri itasorensite. Otimantakari sonkoki, irosati meka, maroni nampitsikira oshioki shinki yobajeitari atiripe ishintsijeitanyari.



Tsame ainjantero akematsatabakeri



5

Pamenakotajero pijibatakeri pakayetakeri.

- a. ¿Jaoka ojitari nampitsi ikenkitsatiro kenkitsarentsika?
- b. ¿Paita okenkitsatakotiri ñanarentsika?
- ch. ¿Janika ikenkitsaperotakeriri kenkitsarentsika?

6

Pisankenate tsaparipe onkametsatantyariri bajirontsipe timayetatsiri kenkitsarentsiki.

Obayeri pankitakerori sonkoki.	Ñ	a	n						
Itasorentsita <i>guaraní</i> .	T		p						
Te opariyaje inkani.	P	i	r		j		i	t	
Obayeri kamaintsiri.	A	v		t					
Shiyokake pankirentsi.	o	k		b	e		k	e	
Nija oonkatsiri te oshieji.	i	n	k				r	e	
Antsake kipatsi ampankitantyariri shinki.	o	m		r					



7

Picharinkero opomerentsitakempi ñanarentsiki piñanatakeri impoiji **pinkenketsatakayeri** pitsipabintsare.

- a. Tasorentsi Tupá ikoake irobashinonkeri maroni atiripe.
- b. Atiripe yaayetakeri itashe, te ompariyeji inkani opirijatanake maroni kipatsi, tekatsi shiyokatsine.





8

Pisankenate pisankenareki paita abisayetatsiri aka:



Intanaka

Abisayetatsine

Tsonkachari

9

Pikenkitsate aisati **pisankenate** pisankenareki pakayetakerori sampitantsi.



- a. ¿Paita okoakeri ayotero añanatantakarori kenkitsarensi *Iyenkitsare guaraní, ishiyokakantakarori shinki yora Tupá?*
- b. ¿Paitakea ikobajeitantakarori sonkoki yora, guaraní sati eirokea itashajeitajitsi ishaninkape?
- ch. ¿Paita obametakeri kenkitsarensika?



10

Pikamantabakaya paita pikenkishireayetakeri.

Pijibatero, pisankenayete pisankenapanaki, pitsonkayetajero onkametsatantaryari kenkishiriantsi. Impoiji, **poinijantero** piyenkishiriane pisankenatakeri.



Kenkitsarensi, Iyenkitsare guaraní, ishiyokakantakarori shinki yora Tupá

Okantimonentakena narori...

Kempetachari...



11

Pikemisantajeite paita ikantayeteri pitsipabintsarepe.

Ari okanta iyotane ashaninka



Ajibateri antantaryari obantsi ampankityari, ankemisantabakerita ikajemi yora kentori, aisati timatsi iriniro abayetari kempetchari inkorato, charinari, emoki jeri pashinipe yobayetari ashaninka. Irijeitake kamantatsine aretapaka osarensi, ampankityari.

Akemakeririka ikajemi kentori shirin, shirin, shiriiin... Irotakeia ayotakero intakaro osarensi. Ari ikimoshirejeiti kentori, iyotake eiro opariajitsi inkani, impatakayetero tsipanape jero ojempeki inchatope inkajemantaryari. Irosati irijajeitanyari ashaninka impeshe, inchakitero inchatope, irosati intayetero irobane, impankityari ibankirepe.

Abetsikakotero asankenateri

1. Pisampiteri pishaninka antyarikona pinampisati, ikenkitsatempiki kenkitsarensi kankakoterone pankirensi.
2. Pisankenate aparo kenkitsarensi.
3. Piñanatero yotantsipankoki kenkitsarensi pisankenatakeri.



Tsame ainjantero ayotakeri

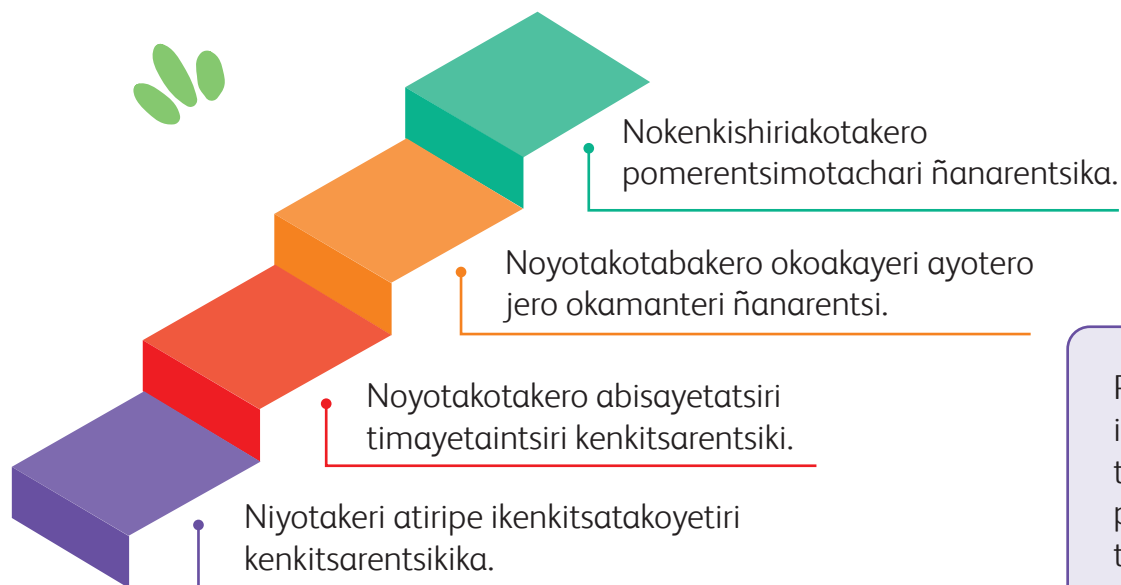
Pitsonkajero pisan kenapanareki.

1. Obajiro kenkitsarensi timatsiri aririka otsipariayeta irointi...
2. Antaberentsipe antayetirori kenkitsarensipeki, irinti yora...
3. Timatsi ñanarensipe *elementos gráficos* kemperi...



Tsame ainjantero akematsatabakeri

Niyotabaketa jaoka okaratake nobekarakaro niyotakeri timatsiri ataimentotsikika.



Pinkante iramitakotempi tekeratsita pimatero timatsiri ataimentotsika.



Jaoka nokanta niyotantakari

- ¿Janika amitakotakempiri pikemantakarori piñanatantakarori ñanarensika?
- ¿Paita amitakotempiri piyotabakeri meka?

2

Tsame ayotakotero



Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita okamantiri shiyakantsikika?
2. ¿Paita okamantiri shiakantsika? ¿Paita abishimoterone sonkoki?
3. ¿Paita pankirentsipe ikobijeitiri pinampiki? ¿Jaoka ikantayetirori?



Añanate ñanarentsi kantakotantsi



Iyotane ashaninka

Ora koyantsipe abiyetiri, irointi antaberentsi yoyapinijeitiri ashaninka, osheki ikimoshirejeita aisati iramitakotabakajeita ishaninkape irabijeitanyari. Aisati, apape jero inape yoinijajeitiri itomipe jaoka inkanterori irabijeitanyari kametsa irotake irobajeityari ishintsijeitanyari, ari ikantajeitari ashaninka yobijeiti irosati peranikatsini.

Meka ayojeitero

- ✓ Ayotakoyetero jaoka okantakoyetari pankirentsipe ikoyayetiri.
- ✓ Ayotakoyetero jaoka okantakoyetari timatsiri ñanarentsi kantakotantsi.
- ✓ Akantakotero paita okoakayeteri *recursos textuales* asankenayetanyari.



Ayotakotero ayotane



1 Pamenero irosati pakayetero.

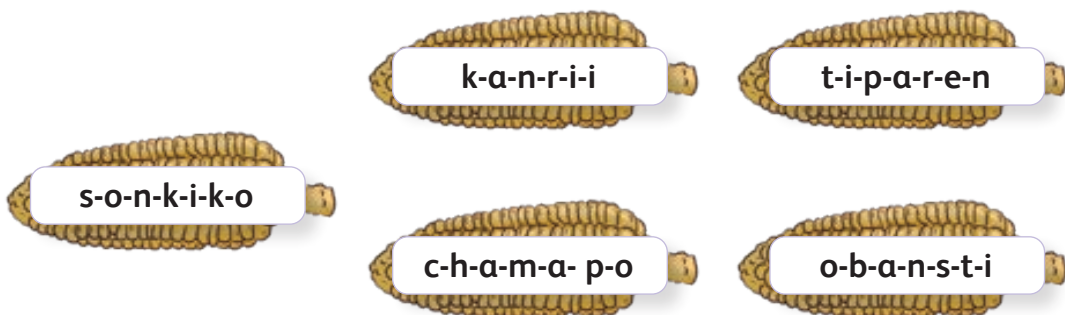


Ora sonkoki irointi pankirentsi kametsari, timatsi shinki kantashiyetachari. Airo shinkipe peayetaichari, tekatsi pankitabajerone. Meka nonijayempiro piyotakotantajarori timatsiri pinampiki.

- a. ¿Paita oñanatakotiri ñanarentsi?
- b. ¿Piyotakoyetiro paita sonkoki timayetatsiri anampiki Perú?
- ch. ¿Paita pankirentsipe ikobasanotiri ipankitiri ashaninka pinampiki?



2 Piñanatero bajirontsipe tsitiyetaichari sonkokipeki impoji pinkenkitsatakotero pishaninka paita okantakotiri.



Pisampite pibankoki

¿Paita pankirentsipe ikoyayetiri pinampiki? Yobiyetakeri ibankiberepe ¿Jaoka ikantayetirori ashaninka?



Tsame añanate ñanarentsi kantakotantsi



Tsame abetsikempa añanatantyarí



1

Pamenajeitero shiyakantsi jero ñanarentsi piñanajeiteri.

- ¿Paita piñajeitakeri ñanarentsika?
- ¿Jaoka okarati otsipariayeta ñanarentsika?
- ¿Paitakia okametsatantari osankenaitope ñanarentsika?
- ¿Piñake pashini ñanarentsi kempetachari? ¿Jaoka anta?



2

Pimpotsotero kankipanaro okantakoyetiro ñanarentsi piñanateri.

Otimakoyeti *estrofas*
jero *versos*.

Oinijantiro aparo
kantakotantsi.

Osankenatake kametsa,
te otsipariabakaya.

Otimakoyeti
osankenaitopetoki.

Timatsi osheki
shiyakantsi.

Iñanatakotiri aparo
atiri.

3

Pakayetero pisankenamentoki.

- ¿Paita okamanteri ñanarentsika? ¿Jaoka okanta ayotantakarori?
- ¿Paitakea okametsatantari añanatero ñanarentsika?
- ¿Pikoajeite piñanatero ñanarentsika? ¿Paitakia?



Ñantsi ayotajeri

- Ñanarentsi kantakotantsi
Texto descriptivo
- Osankenaitopetoki
Subtítulos





4

Piñanatero ñanarentsika impoi **pankero** antaberentsipe.

Pankirentsi sonkoki irotake atsipabintsare



Noñanatero osankenaitoki jero osankenaitopetoki noyotakotantyarori paita okantakoteri.



Ora shinki irointi pankirentsi atsipabintsare, irokantacha okamita intsipaite, okantani otsipatabaka aisati ameni inkiteki. Timatsi obajiro *científicoki*, opajita ora *Zea mays* aisati irointi pankirentsi *porokiyetatsiri*, ikobasanojeitakeri maroni nampitsiki *mundial*. Ipankietiri sonkoki anampipeki irointi sonkoki kiterisamape kisotatsiri.

Okanta opoñanakari sonkoki

Ora sonkoki ipankititakaro peranikatsini omonkaratakaro 6500 osarentsiki, ijibatakero ipankitakero sabikatsiri perani aka *Perú* kempetachari: *Chavínsati*, *Nazcasati*, *Paracasati*, *Chimúsati* jeri *Inkasatipe*, aisati yora atiri *Mayasati* sabikatsiri nampitsiki *Guatemala* jeri *Aztecasati* timatsiri nampitsiki *México*.

Jaaka okantakota shinki

Ora sonkoki kiterisamape, okanta oitsokipe orijaniki, opotsota kiteri kapichaji potsonari, okisoti irointi, te oshiyaroji pashini shinkipe.

Ñantsi ayotajeri

- Sonkoki, shinki
- Maíz*
- Porokiyetatsiri
- Gramíneas*

Aririka okatiya sonkoki omonkarata 4 metero. Otinkami okanta tampatika, ponkanenta, te añero ojempেকে, ari oshiyabetaro sanko. Oshi okanta tsantsa antyaropana aisati otsapata niyanki.

Ara sonkokijonko, ari otimakoti oitsokipe, aitake opatakayetari oitsoki sonkoki opashikakotaro oshipanka. Aparo sonkokijonko/shinkikajo omonkarataro 15 terika 40 *centímetros*.

Oitsoki sonkoki otimakoti ora ikantetiro *almidón* kisotatsiri, aisati otimakotiro ikantetiro *proteínas* jero *vitaminas* kemperi **A** jero **B1**, irotake oshintsitanteru maroni abatsa ariorika abakiaro.

Apankitero aisati abitero

Oka shinki, oshiyokayeti kametsa, kipatsi timatsiri impaneki, jero kipatsi tsirepatsari, timayetatsiri antamimashiki anampiki Perú, timayetapaintsiri otishipe aisati te otimayetapaje otishi, kempetachari nampitsiki *San Martín, Ucayali* jero *Loreto*.

Iyoyetantarori ashaninka irotaintsi irabitero shinki, iñabakerota oshipe ompirijatanake, opoñanaka osabiki ari ojateri jenoki, osampayetanake, okantanakia kiterishi. Akoirika abitero shinki irointi apatakariayetakeru aparope.

Paita okametsayetantari

Sonkokika, irointi obaritentsi/obanarontsi kametsari, timayetatsi oboshininka shintsitakayetiriri atiripe irobakearorika. Aisati yobayetari kempetachari tyapa, *chacho*, vakape. Aisati irotake yaayetiro irobetsikantyarori obanarontsipe ikantetiro *procesados*.



Oitsokipe jero karana irointi kantakoyetantsi okantakoyetirori okantayeta paitaperika.



Picharinkero kantakoyetantsi piñayetakeri kantakotantsika.

Ainjantero akematsajeitakeri



5 Pamenakotajero irosati pakakotero ñanarentsi piñanatakeri.

- ¿Paita okamantayetakenari ñanarentsika?
- ¿Okametsataka nokenkishiriakotakaro ñanarentsika?

6 Pipotsotero kiteriri okantakotirori oitsokipe sonkoki ipankiyetiri antamishiki anampiki *Perú*.

Opotsota kisari saiteriki, kitamaro tsompoinaki.

Okanta orijaniki, kiteriri aisati okisoperoti.

Okanta antyaro kitamarori, aisati shonkaro.

7 Piñanatabajero okarakipana, otsipariayetari ñanarentsi kantakotirori sonkoki, pankitachari anampiki impoji pashitakotero *tyariotatsiri (JE) amatabitatsine (TE)*.

Sonkoki oshiokatsantsati okarati 5 metoro.

Oshi okanta antarotsantsa.

Sonkokijonko omonkarataro 20 centímetros.

Ominka otampatikati, oponkanenti kapicha aisati te aneroji ojempeki.

JE

TE

JE

TE

JE

TE

JE

TE

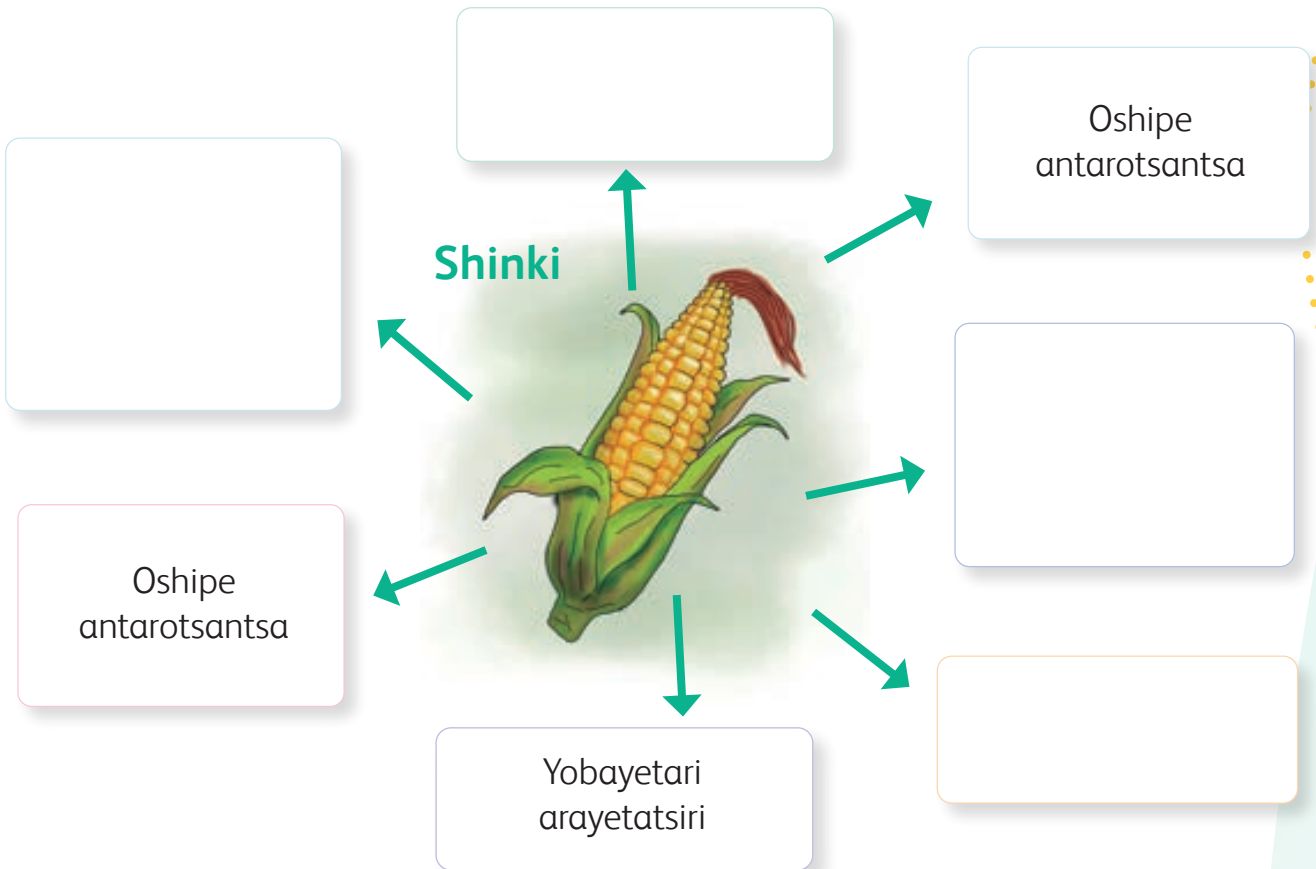
Ñanarentsi **kantakotantsi** irotake okamantakoti, jaoka ikantari atiri, obararontsi jero nampitsi. Asankenatakerorika amenakoyetiro kantakoyetantsipe. Asankenatantyarori kantakotantsi asampitakota: ¿Paita ijitari?, ¿jaoka ikantari?, ¿jaoka akanterori?, ¿paita okoityantari? jero pashinipe.





8

Pitsonkajero pisankenatakotero monkararopataki jaoka okantari sonkoki.



- Impoji, **poinijayeri** pantabere pitsipabintsare.

9

Pinchakopiatero jaoka okantayetari sonkoki aisati paita otimayetiri.



Otimakoyeti *vitamina A* jero B1.

Irotake aayeri abetsikanyari pashini obaritentsipe.

Otimakoti ikantetiri *almidón*.

Abakearorika otononkiro obanaronsi atsomonte

Pankirentsi okanta antarotsantsa

Opayeti ashintsitanyari abatsa



10 **Pakero** pisankenare, irosati **pamenero** yakakeri pitsipabintsare.



- a. ¿Jaoka akanta ayotanyarori kametsakerika abiyete/akoyayete?
- b. ¿Paitakea ikantantarori ominka oshiyabetaro sanko?
- ch. ¿Okametsatimpi ayotakotero jaoka okantakota sonkoki? ¿Paitakea?
- e. ¿Ari pinkantajeitakeri pishaninka iroyarota shinki? ¿Paitakea?

11 **Piñanatero** kamantantsi aisati **pikantakotero** paita okantakotiri bajirontsi potsotainchari.

a. Ora sonkoki, *quinua*, *aroso* jero *kiwicha* irointi pankirentsi **porokiyetatsiri**.

B. Shinki **ipankiyetitakaro** peranikatsini abisakero 6500 osarentsi.

- Piyotakotero piyenkishiriane pamenanyarori, ara kiribiropeki aisati *Internet* paita okantakoyetiri bajirontsi.



12 **Pinkenkitsatakobentero.**

- a. ¿Jaoka ojitari ñanarentsi piñanatakeri? ¿Paitakea?
- b. ¿Okametsatakempi piñanatakero ñanarentsika?
- ch. ¿Paita neantsipe pisankenatakeri kantakotantsika?
- e. ¿Amitakotakempi osankenaitoki jero osankenaitopetoki?



Tsame ayotero obetsikakota kantakotantsi



Pijatirika pashiniki nampitsi, ari impetakempi pashini obanarontsi te pobapinintyaji.

¿Paita panteri terika piñapinintero obaritentsira/obanarontsika?

¿Paita pisampiteri piyotantyarori?



Tsame abetsikajeitya añanatantyarori



1

Pamenero shiyakantsi aisati ñanarentsi piñanateri, irosati **pinkenkitsateri** pitsipabintsare.

- a. ¿Jaoka okanti osankenaitoki?
- b. ¿Paita okenkitsatakotiri ñanarentsika?
- ch. ¿Paita osankenatakotiri ñanarentsika?
- e. ¿Jaoka ojitari nampitsipe okantakotiri sankenarentsika?

Ñantsi ayotajeri

- Antaberentsi
Verbos
- Kantakoyetantsi
Adjetivos
- Bajirontsipe
Sustantivos

2

Pinkenkitsateri pishaninka impoiiji **pamenero** akantsiperori.

- a. ¿Paita okoakotiri ayoteri añanatantyarori ñanarentsika?



Antantyarori
betsikakotantsi.



Antiyankantyarori
betsatantsi.



Akantakotero
timayetatsiri.

- b. ¿Paita neantsipe asankenatiri kantakotantsiki?



Irointi **antaberentsi**.



Irointi **kantakoyetantsi**.



Irointi **bajirontsipe**.



3

Piñanatero ñanarentsi.

Mosaki: obanarontsi iroperori timatsiri katsinkamashiki



Ñantsi ayotajeri

- Mosaki
- Papa*
- Otseto tsetoti
- Yemas u ojos*

Mosaki irointi *tubérculo* abayetari, timatsiri sharakamashikinta, ipankiyetitakaro peranikatsini abisakero 8000 osarentsiki. Obajiro *científico* ikantetiro *Solanum tuberosum*.

Okantake amenakobentirori *Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)*, ora mosaki irotake obaritentsi ipankisanoyetiro maroni aipatsiteki. Anampikika *Perú*, timatsi okaratake 3 500 pashini kantashiyetachari mosaki. Abantarori mosaki, irotake shintsitakairiri atiripe, itimajeitanti kametsa eirokea aayetajiritsi itashe atiripe, timajeitatsiri *en el mundo*, aipatsite.

¿Paita ojitari?

Pankirentsi mosaki oshiyoki jenoki okarati 50 *centímetros*. Oshipe okanta orijanisante. Otyakitakerika, okanta opotsota kitamaro, kityonkajenkaite jero korichajenka “*morada*”. Irotya, otinkami oponkanenti, shintsitonki okononkayeta kenashijenka.

Irotya, oparitsa ometsoti aririka ankotakero aisati oshiyokayeti kipatsi kari kisotatsiri, onkebeantyarori kametsa irosati antyarotantyarori irosati abitantyarori mosaki.

Ora mosaki, osheki timatsi oshintsinka aririka abakearo, otimakoyetira ikantetiri *minerales* jero *vitaminas*. Mosakika, obetsikakotaka nija aisati otimakotiro ikantetiro almidón. Abakearorika okanta metso, obotsorepe okantayeta kitamarojenka, kityonkajenka aisati kiteriri. Maroni morinaki, otaki okanta kamarari aisati te ontontateji. Timatsi **otseto tsetoti**, oshiokantyarori oparitsape.



¿Jaoka okantari?



Ariorika ipankitero aisati itsokayetero mosaki, osheki ikimoshirebentiro sharakasati inampikinta katsinkamashiki, aisati yamenakotiro kashiri, oriatsiri jero impokiro. Impankitantyarori mosaki, iyotabakerota paita imishitakeri, paita otyakiyetatsiri. Aisati ibeshiriakotiro, iñatsajeitakotiro onkametsatantyarori oshire pankirentsi mosaki, irotake ipinkatsayetantarori, ikimoshirebentiro irakametsatabakantyarori.

¿Jaoka akantayeterori?



Oshekikatsini yobetsikakotiro kantashiyetachari mosaki irobantyarori. Aisati ikotiro isopateki, itsiyonkiro, yantiro *guiso*, *puré*, imoijiro, itashitiro aisati *a vapor*, eirokea aayetitsi mansiarentsi kempetachari onkatsirinkate aitoina jero *gastritis*. Aisati okametsati ijampiyetakotiro, itotiro mosaki janari ipatakayetiro ibatsa irabisakotantyarori okatsitakerika iyempita, iposakerika aisati irabisakotantyarori patsarontsipe.

¿Paita okametsatantari?

Tsame ainjantero akematsatabakeri



4

Picharinkero (X) akakerori sampitantsi.

a. ¿Paita ñanarentsitsiri piñanatakeri?



Irointi kenkitsarensi.



Irointi kantakotantsi.



Irointi kamantantsi.

b. ¿Paita okantakotiri ñanarentsika?



Ikantakotiri piratsi.



Okantakotiro
pankirensi.



Ikantakotiri atiri.

5

Pashitakotero shiyakantsika pankirensi mosaki.



6

Pisankenate pisankenareki okantakoyetiri aparope
otsipariayetakara ñanarentsika.



¿Paita
ojitari?

¿Jaoka
okantari?

¿Jaoka ikanta
ibetsikiro?

¿Paita
okametsatantari?

- Impoiji, piñanateneri pishaninka pisankenatakeri.



7

Pobetsike pashini kenkishiriansipe piñakeri kanyakoyetantsi ñanarentsika, impoji pisankenatero pisankenareki.



Kempetachari: otyakipe **kitamarori** shironipe **kitamarori**

8

Pikenkitajeite aisati **pisankenate** pisankenareki oshiyabakaro pakayetakeri.



- a. ¿Paitakea ikantetantarori mosaki irointi obaritentsi ipankisanoyetiri maroni aipatsiteki?
- b. ¿Paitakea okametsatantari ayotakotero ikanyakoyetiro mosaki ñanarentsika?
- ch. ¿Okametsati ayotakotero paita akantayetirori pankiretsi mosaki? ¿Paitakea?
- e. ¿Okametsatimpi ayotakotero, jaoka ikantirori itsokajeitiro mosaki anta katsinkamashikinta?



9

Poinijayero pishaninka piyenkishireane.

Pintanakiaro, pisankenate pisankenareki pitsonkayetero kenkishiriansipe. Impoji, **poinijayero** piyenkishiriane.



Ñanarentsika “Mosaki: obanarontsi iroperori timatsiri katsinkamashiki”
 Noñakero okantimotakena...
 Paitakea...
 Irointi okametsamotakena antantyarori...

- **Pinkemisanteri** iyenkishiriane pitsipabintsarepe.



Timatsi aisati pashini...

Pikenkitsate pibankoki aparo pankiretsi ipankiyetiri pinampiki, piyotantyarori paita okametsatantari.



Ashaninka sabikatsiri Perú ipankitiro kemitoki

Inampipeki ashaninka, osheki yamanantiro iyemitokite, iro kantacha kapichaji ipinatakotiri kireki. Irotakekia ikenkishirijaitake ashaninka, ari yapatojeitake yobetsikakero *Cooperativa* kempetachari Kemitó Ene, Sankori jero pashinipe yapatojeitakeri, eirokea yamatabiyetajiritsi. Irinti ashaninka, iroyero obinaro iyemitokite, aisati iriotake impimantero anta arejiki nampitsiki pashiniki *país*.



Yora ashaninka, iyotiro jaoka inkanterori impankitero kemitó, irotakekia itimakoyetantari aparope ashaninka 3 *hectáreas* iyemitokite. Aisati, iñajetakero yake kimotyaji kireki, irotake yamitakotabakajaita impimantanyarori kametsa ibankibere.

Ikanti ashaninka maroni timatsiri inchatomashiki timatsi ashitarori, irotakekia ikoirika irante irobane impankite, otimatye impeshe kametsa, eirotya iromishiyantyariri piratsipe aisati eiro opirijatantatsi nija. Ari koajikani, eirokea ipomerentsibentirotsi itomipe, aririka irantyaritanakerika iriori.

Tsame abetsikero asankenatakeri

1. Pinkanteri pishaninka inkenkitsatakotempiro, jaoka okantari aparo pankirentsi timatsiri pinampiki.
2. Pisankenate impoji pishiyakantero aparo kantakotantsi.
3. Piñanatero pisankenatakeri aisati poinijayeri pishaninka pishiyakantakeri.



Tsame ainijantero ayotakeri

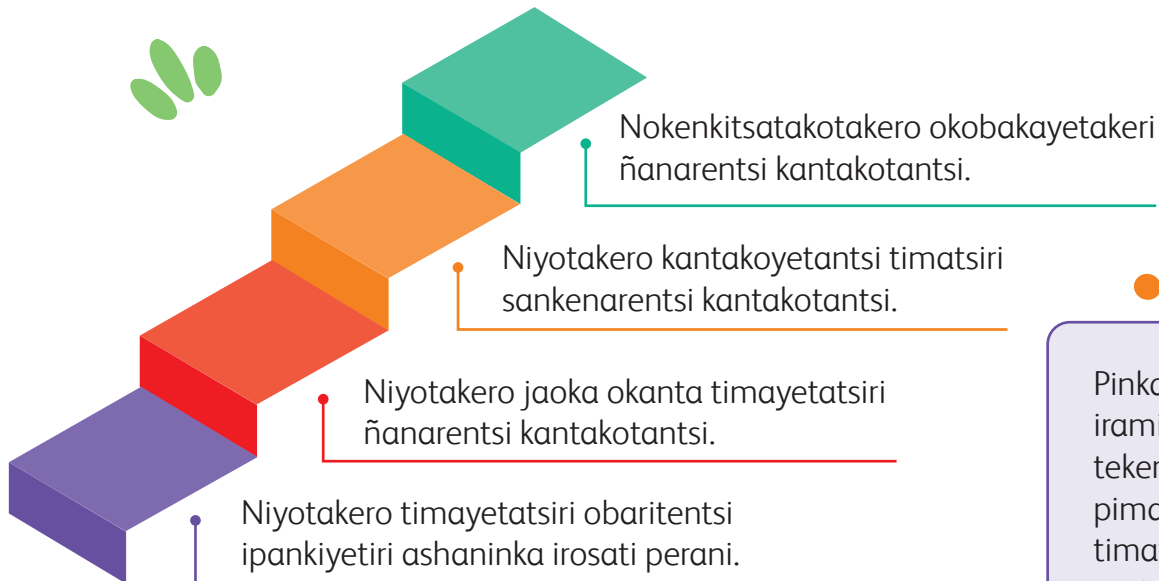
Pakero pisan kenamentoki.

1. ¿Paita otimayetiri ñanarentsi kantakotantsi?
2. ¿Paita okametsatantari ayotero ñanarentsi kantakotantsi?
3. ¿Paita asankenateri ñanarentsi kantakotantsiki?



Noinijantiro noyotabakeri

Niyotabaketa jaoka okaratake nobekarakaro niyotakeri, timatsiri ataimentotsika.



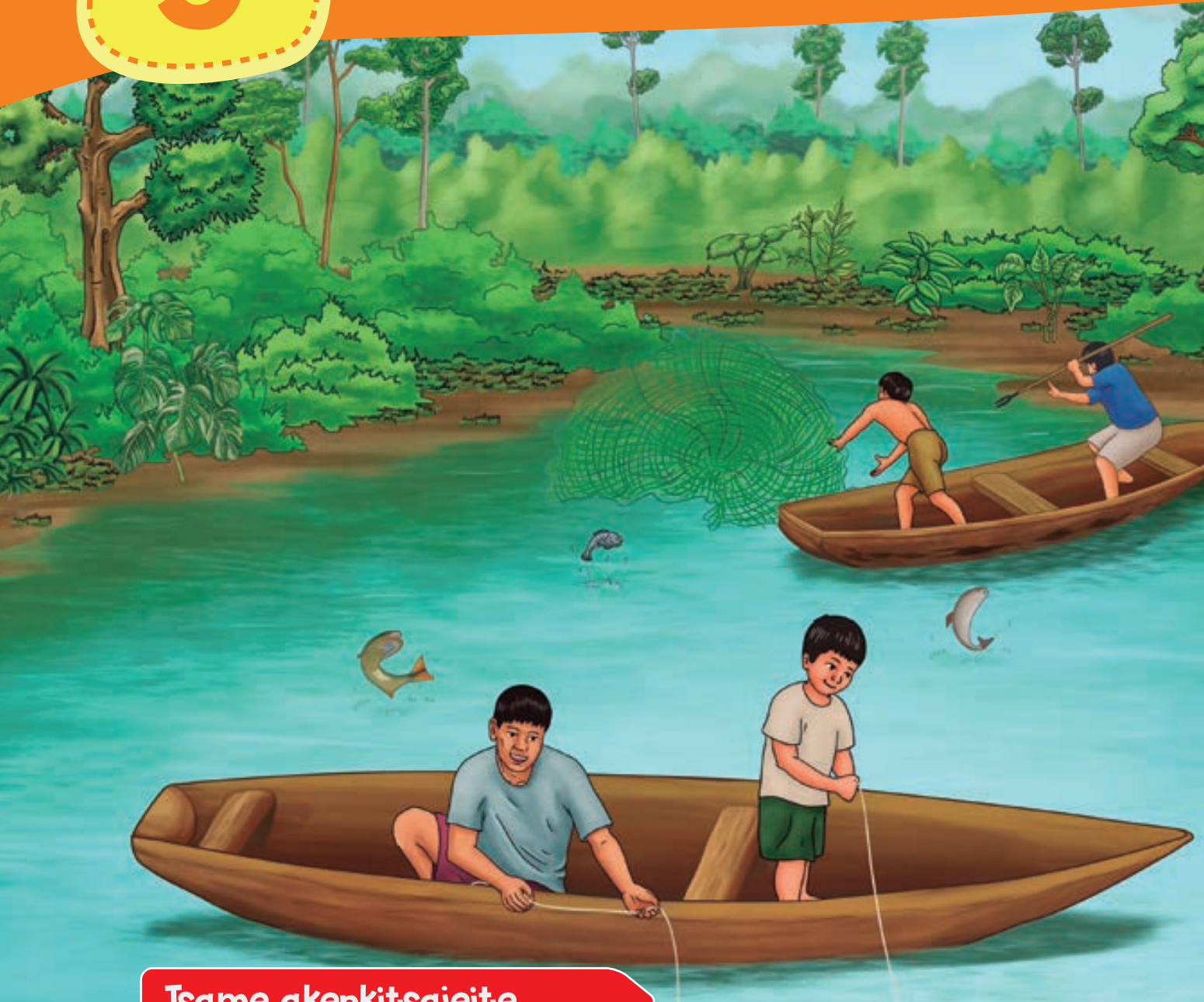
Pinkante iramitakotempi tekeratsita pimatero timatsiri ataimentotsika.



Jaoka nokanta niyotantakarori

- ¿Janika amitakotakempiri pikemantakarori piñanatantakarori ñanarentsika?
- ¿Jaoka ojitari amitakotempiri koajikani piyotabakeri meka?

Aijayeteri ashimajeita



Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita okamantiri shiyakantsika?
2. ¿Jaoka okantari shimatantsi pamenakeri shiyakantsiki?
¿Jaoka ikantayeta ishimantantari ishimantantari perani?
3. ¿Jaoka ikantajeitari ishimata pinampiki? ¿Paita shimape ishimatiri?



Añanate ñanarentsi betsikakotantsi



Iyotane ashaninka

Maroni ashaninka sabikatsiri *Amazoníaki*, ikimoshirebentiro nijatenipe, aitake ishimajeitari irosati perani, irobajeitakayeri ishaninkape. Aririka inkamotake, eiro yoibamairitsi maroni shimape. Yora shimape irijanikiyetatsiri, eiro yaparabetiritsi ari iroipiyajeri nijaki, inkebeantyariri kametsa, irosati ishimatantyariri aririka irantyaritanakerika.

Meka ayojeitero

- ✓ Iramenakotero jaoka okantakota osankenata ñanarentsi betsikakotantsi.
- ✓ Iyotakotero jaoka okanta obetsikakota ñanarentsi betsikakotantsi.
- ✓ Ikenkishirero paita okobakayeri añanatakerorika ñanarentsi betsikakotantsi.



Ayotakotero añane



1 Pamenero irosati pakayetero.



Osarentsiki aitake añayeriri osheki shima anampiki. Okametsati ashimate akoakeri ayeari. Ashimatakeririka irijaniki, eiro akemaritsi, ayabakerita irantyarite.

- a. Shiyakantsika ¿Paita yaayetiri ishimatantari?
- b. ¿Okametsatimpa ashimatya irointi akoakerika ababetyari?
- ch. Pinkante ¿Paita anteri atikakobentantyarori anijate?



2 Pisankenate ibajiro shimape timatsiri shiyakantsika, impoiiji pinkenkitsatakotero paita piyotakoyetiriri shimape.



Pisampite pibankoki



¿Paitakea okametsatantari ayotero ashentero aisati atikakobentero aipatsite?

Tsame añanate ñanarentsi betsikakotantsi



- ¿Jaoka piñanatakero ñanarentsi betsikakotantsi?
- ¿Okametsati aijatero paita okamantiri ñanarentsi betsikakotantsi, akoirika asankenatero? ¿Paitakea?

Tsame abetsikempa añanatantyariri



- 1** Pamenero ñanarentsi piñanateri impoiiji **pintsapatero (X)** okantakoyetirori ñanarentsika anakaroki.



- 2** **Pintsapatero** akantsiperori ¿Paita okametsatantari ayotero ñanarentsika?

- a. Irointi ayotatantyariri ampitasate nairotsa.
- b. Ayotakotantyariri paita abishimotakeriri shimariantipe.
- ch. Ayotakotantyarori abetsikero akacharontsi.
- e. Ayotakotantyariri paita aanakeri ashimatantyariri nijaki.

Ñantsi ayotajeri
• Ñanarentsi betsikakotantsi
Texto instructivo

- 3** **Pikenkitsateri** pishaninka irosati **pakero** sampitantsi.

- a. ¿Jaoka ojitaro ñanarentsi piñanateri?
- b. ¿Paita otimantari ñanarentsika aijatero abetsikantyariri?
- ch. ¿Paita oñanatakotiri ñanarentsika?





4

Piñanatero ñanarentsi impoiiji pantero antaberentsi.

¿Jaoka akanterori abetsikero pitasarontsi?



Yora atiri yaneshasati, timatsi ibankoki ipitasaro impitasatantaryari. Irijaterika nijaki, ari iranakeri itomipe ironijantaryari jaoka ikantiri irankachateri chomenta jeri mereto

Meka *Nabireri* isankenatero, irosati iroinijayero yobametakeri iriri, aisati ishiyakantakero paita koityachari ibetsikantaryari pitasarontsi, jeroka yantakeri Nabireri:

Koityachari abetsikantaryari akacharontsi, shiyabetaro espinel/satsatatsari

Ora ibajirope **chomenta** jeri **mereto** irointi pajiyetachari bajirontsi.



Apamontseinaro nairotsa (Onkaratempa 60 metro).



1 *plomo* abantaryari ashimatantaryari.



1 *emerillón* shonkachari.



Inchatopentaki seronkatsiri omonkaratempa 20 centímetros, pampinaikantaryari nairotsa.

Abetsikanyarori akacharontsi oshiaro espinel

Anteri 1: ashitikero *plomo*

Pijibate poiminkiero nairotsa omorontakari *plomo*. **Impoiji**, poishonkero pishitikanyarori nairotsa, irosati pitimpatero antsikero oshitikaperotanyari. **Pintsonkanyarori**, pintotero nairotsa abisanaintsiri.

Ñantsi ayotajeri

- Pitasarontsi Akacharontsi *anzuelo*
- Bajirontsi *sustantivo*
- Satsatatsari *espinel*

Anteri 2: abetsikero nairotsa jatatsantsatsineri

Pimonkaratero nairotsa irosati *plomo* onkaratempaji 20 *centímetros*. Impoiji, pishonkakotero onkaratempaji koni oshonkea pishitikanyarori antsikero kametsa. Pikoakerika pampitero pishitikakotero pijokabaje nairotsa omonkaratempaji 25 *centímetros* pijibatakeri pishitikakeri.



Antayeteri:

¿Janika jibatatsine iñayete 15 **bajirontsi**?

Anteri 3: ashitikanyarori ikantetiri emerillón

Pintotero nairotsa onkaratempaji 30 *centímetros*, pijibatakeri pishitikakeri. Impoiji, poiminkiero nairotsa oyempita *emerillón* morontatsiri, irotake shonkakairori, irotake okametsati ashitikaperotero, onkaratempaji poishoinkeo iko eirokea otsareatsi.

emerillón

Anteri 4: ashitikanyarori nairotsa jatatsineri kacharontsiki

Pijibate pishitikero otsapiki omorontakota ara emerillón. Irosati papinaikero inchapentaki, piseronkakero aisati pimorontero niyanki, pampinaikanyarori kametsa nairotsa.

akacharontsi

Anteri 5: ashitikanyarori akacharontsipe

Pijibate, poyero kametsa akacharontsi eirokea pisatabakotitsi. Impoiniji, pishitikakotero kametsa aparoni argolla shonkachari. Aisati, pinkempetajero pishitikanyarori pashini pitasarontsi jero argolla, onkametsatanyari iramenanyarori shimape. Ari okantari abetsikero akacharontsi irosati apinaikakero omontseina nairotsa akoakeri.

plomada

Ainjantero akematsajeitakeri



5 **Pamenakotajero** pakayetakeri antaberentsiki 2 jero 3 piñanatakotakeri.

- a. ¿Paita ñanarentsi piñanatakeri?
- b. ¿Jaoka akantakotari oijatantsi osankenata ñanarentsika?
- ch. Ñanarentsika, ¿Aitake okantakota pikenkishireakotakeri?

6 **Pisankenate** otsi bajirontsi pisankenareki, okempeta kenkishireantsika.

- a. Shimape antyariyetatsiri
- b. Koityayetachari akoirika ashimate



7 **Picharinkero obabiroñantsi** timayetatsiri ñanarentsikika.

Anteri 1: ashitikero *plomo*

Pijibate poiminkiero nairotsa omorontakari *plomo*. **Impoji**, poishonkero pishitikantyarori nairotsa, irosati pitimpatero antsikero oshitikaperotantyarori. **Pintsonkantyarori**, pintotero nairotsa abisanaintsiri.

- Meka, pimpotsotero obabiroñantsi piñakeri ñanarentsika.

8 **Pintsapatero** asori **antaberentsi** irokia kenashiri tsonkirori kenkishiriantsi.

- a. Pimonkaratero irosati *plomo* onkaratempaji 20 *centímetros*.
- b. Nabireri isankenatero yobametakeri iriri,
- ch. Pintsonkantyarori, pintotero nairotsa abisanaintsiri.

Ñantsi ayotajeri

- Obabiroñantsi *Conectores*
- Antaberentsi *Verbo*



9

Pobayetero 1 irosati 6 aijayeteri abetsikantyarori akacharontsi.

Poiminkiero nairotsa omoroki *emerillón*.

Pijibate poiminkiero nairotsa omorontakota *plomo*.

Pishitikaperotero, poishoinkero iko eirokea otsareatsi.

Irosati apinaikakero omontseina nairotsa akoakeri.

Papinaikero inchatopentaki, piseronkakeri pimorontero niyanki.

Poiminkiero nairotsa omoroki *emerillón* morontatsiri.



10

Pisankenatero pisankenareki, okantakotiri ñanarentsika, jaoka ikantakerori ishitikakero pitasarontsi.

11

Pankero pisankenareki irosati **poinijabakayempaji** yantakeri pishaninka.

- a. ¿Janika yobametakeriri Nabireri impitasate?
- b. ¿Paita isankenatantakarori ñanarentsika betsikakotantsi?
- ch. ¿Paita okametsatantari ayotero asankenatero kantakotantsi?



Pisampitakobente

Pamenayete ara Internet, jaoka ikanta ishimajeita pashinipeki nampitsi timatsiri anampiki Perú, aisati paita yaashitirori.





12

Picharinkero (X) paita obametakeri ñanarentsika ¿Jaoka akanterori abetsikero pitasarontsi?

- Ayotantyarini ashimate nija katyojari, ora *mar*.
- Paita antayetiri atsipatakeririka apa jero ina.
- Ayotantyarini jaoka akantakotero amajatakote pitotsi.
- Ayotantyarini abetsikero pitasarontsi.



13

Pankero pisankenareki irosati **poinijabakayempaji** yantakeri pishaninka.

- a. ¿Kametsa piñakero osankenaitoki ñanarentsika? ¿Paitakia?
- b. ¿Paitakea isankenatantakarori kisariperori obajiro antayeteri?
- ch. ¿Amitakotakempi shiyakantsi yantakeri Nabireri piyotantakarori ñanarentsi betsikakotantsi?



14

Pikenkitsajeite yotantsipankoki.

- a. ¿Piñanatakero kametsa ñanarentsika betsikakotantsi?
- b. ¿Paitakea okametsatantari aijatero okamantiri ñanarentsi betsikakotantsi?



Aparoni **ñanarentsi betsikantsiyetatsiri** obamete jaoka akanteroro antero, abetsikero aparoni antaberentsi. Aparoni ñanarentsi jitachari betsikakotantsi oyometai jaoka ikanterirori ibetsikayeti paitarikape, kemperi ishimatetantari, aparoni obaritentsi jero antayetantsipe.



Tsame ayotero obetsikakota ñanarentsi betsikakotantsi



- ¿Paita shimape pishimayetakeri pinampiki?
- ¿Paita yaafeitiri ashaninka ijaterika ishimate?



Tsame abetsikajeitya añanatantyarari



1 **Pamenero** shiyakantsi timatsiri impoitatsiri obana ñanarentsika, impoiji **pakero** pisankenareki.

- ¿Jaoka ojitari osankenaitoki?
- ¿Jaoka ojitari nampitsi oñanatakoteri?
- ¿Piyotiro Jaoka ojitari obetsikakota ñanarentsika?



Ñantsi ayotajeri

- Inkajare kisojari
Lago congelado
- Kisojari
Nieve



2 **Picharinkero** ✓ akayetirori kametsa sampitantsi.

- ¿Paita okoakeri ñanarentsika ayoperote?

Ayotakoteri jaoka ikantajeitari isabiki *inuits*.

Ayotakoteri jaoka ikantajeitiriri *inuits* ikotiri shima.

Ayotakoteri jaoka ikantajeitari ishimajeita *inuits*.

- ¿Jaoka ojitari ñanarentsi betsikakotantsi piñanateri?

Irointi abetsikantyarari

Irointi akotsitantyarari

Irointi apinkatsatantyarari

3 **Tsame** akenkitsajeite.

- ¿Paita okametsatantari ontime shiyakantsi ñanarentsika?
- ¿Paita okametsatantari ontime ñakarontsipe ñanarentsika?



4

Piñanatero ñanarentsika

Ishimajeita inuits kisojariki

Nampitsikinta Groelandia okisojati, ari isabikajeitiri atiripe, irinti yora *inuits*. Yoka *inuitsati*, isabikajeitanti yañantajeitari irointi ishimajeita aisati ikobintsajeita. Ishimatantari irointi pitasarontsi jero antarotsarankape shirito, ora *redes*, irayetantyariri shima pajitachari: *salmón*, *trucha alpina* jeri *perca* ara inkajarepe kisojari.



Osankenaitoki

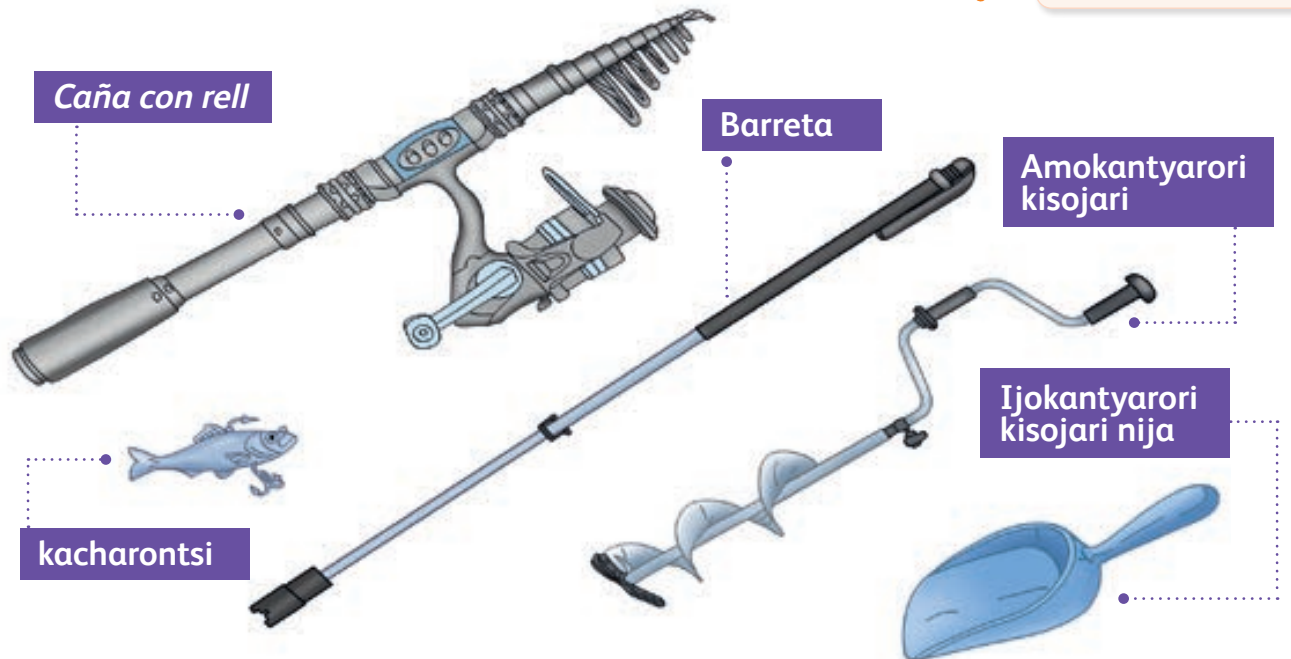


Ojibatirori ñanarentsi



Koityayetachari

Yaajeitiri ishimatantyariri kisojariki nija:



Aijateri ashimatantyariri kisojariki

1

Yora *inuitsati* iyotakojeitiro, irosati peranikatsini, jaoka irijateri ishimajeitya kisojariki nija. Ikoirika irijate ishimate, iramenabakerota omonkaratya 15 cm okisojate nija, iramabetantyaroro eiro otsirajitsi aisati ipinkikari aririka inkatiyakotero ikijiri.



Asisati te onkametsateji irijate apaniro.



15 cm okisojatiro nija



2

Iñaperorika kametsa ishimatya. Iraityaro *barreta* imokantyaroro kisojari nija, antsikero irantero omoro.



Oinijantakotirori

3

Meka omorokira otimanake kisojari nija porokitanaintsiri, irayero ijokantyarori kisojari. Ari ikantapinintiro irosatirika isabike ishimatya.



4



Iraabakerota plomo shitikachari nairotsa, ari irobinkero imonkaratantyarori osanajatiri nija. Aisati, irobakero corcho obankajatantyarori, iriyotantyarori jaoka onkarateri omonkaratempa irobinkero nairotsa.

5



Ibinkantyarori omoroki, ibitasaro irobabakerota akacharontsiki iroyari shima, irosati iroyabaketa irantsikero impitasatantyariri. Ikemakerorika itimpatakero nairotsa, imatakero shima yatsikakero pitasarontsi.

6

Impoiji irampinaikero nairotsa. Irayeri shima ipitasatakeri, irosati irampite impitasate pashini shima. Isabikakerika osamani tekatsi irantsike shima, iramenaje pashiniki, jaoka imokerori kisojari nija impitasatantyarori.



Adaptado de: <https://es.wikihow.com/pescar-en-hielo>

Tsame ainjantero akematsatabakeri



5 Pankero pisan kenamentoki.

- a. ¿Jaoka isabikiri yora *inuits*?
- b. ¿Paita yantajeitiri intimantaryari?
- ch. ¿Jaoka ishimatiri *inuitsati*? ¿Paitakea?
- e. ¿Piyotiri jaoka ipajitari shimape ishimatiri yora *inuits*?



6 Pinchakopiatero omonkaratirori timayetatsiri ñanarentsi betsikayetantsi.

Paita yantajeitiri
inuitsati ishimatantaryari
kisojari nija

Ojibatirori ñanarentsi

Paita yantajeitiri
inuitsati ishimatantaryari
kisojari nija

Koityayetachari

Oinijantakotirori

7 Pisan kenatajero pisan kenarentsipanateki.



Koityayetachari amokantaryari omoro	Koityayetachari ashimatantaryari

8 Piñanatero kankiparope impoiji pisan kenatajero jaoka ikantayetari ishimajeita *inuitsati*.



Anteri 1
Ikobayete,
jaoka irijateri
ishimajeitya
kisojariki nija.

Anteri 2

Anteri 3

Anteri 4

Anteri 5

Anteri 6



9 Pinkenkitsateri pishaninka.

- a. ¿Paitakea te onkametsateji intime apaniro yora shimarianti?
- b. ¿Paita okametsatantari ayero *plomo* akacharontsiki?
- ch. ¿Paita ikoantarori ijokantyarori kisojari nija?

10 Pamenero pakayetakeri antaberentsi 3 jero 4, impoji **pikenkishiriakotakayeri** pishaninka.

- a. ¿Paita asankenatantakarori ñanarentsika koityayetachari ashimatantyarori?
- b. ¿Jaoka okanta obetsikakota ñanarentsika betsikakotantsi?



11 Picharinkero amitakotakempiri pikematsatantakarori ñanarentsika.

- Obayeta ñakarontsipe aijayeteri betsikakotantsika.
- Obayeta osankenaitopetoki betsikakotantsika.
- Obayetaka oshiyakantayetakari koityayetachari.



12 Pikenkitsatakayeri pishaninka yotantsipankoki.

¿Okametsati
aijayetero kametsa
antabeterika?
¿Paitakea?



Paita pikantiri,
¿Okametsati
ayotakoyetero, jaoka
ikanta ishimajeitari
pashiniki nampitsi?
Pikantakotero.

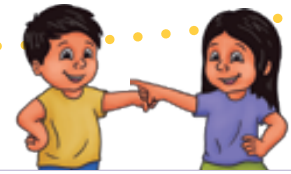


Pamenakotajero

¿Ari ikempetari inuits ishimayeta, pinampikira?
Pisankenatakotero kankipanaro piyotantyarori jaoka
ikantayetari ishimata.

Ñantsi ayotajeri

- Osankenaitopetoki
Subtítulos



Ipeayetaka shima amazoniaki aisati okantashiyetaja kitaiteri



Añayetakero anampiki *Amazoniaki* okantashiyetaja aitaiterite. Añakero antyaro masabirentsi, irotakekia kankantakerori te ompariyaje inkani, pariantsiki, irotake añantakarori anampiki te antyarojatajeji nijatenipe, ari oshirinkatanaitya, ainiro nampitsi pirijatakotatsine, irotakekia kankayetakeri shimape, ari impiayetempa.



Ayotakotantyariri, jaoka ikarayeti ipiyetaka añanayetatsiri nijatenipe, irotake kankantakero, ichakitapinintiro inchatope atiripe sabikayetatsiri *cuenca Amazónica*, ari ojetanake opirijatakotake nija. Irokantacha, ari abisake eirorika amenakotirotsi, amenakobentirotsi inchatomashi, aisati timatsiri maroni anampi anenkajeitatsiri, ari intsonkajeitake, eiro añabajiritsi, ari impeayetanake.

Tsame abetsikero asankenatakeri

1. Pinkanteri pishaninka inkenkitsatakotempiro, jaoka ikanta ashaninka ishimajeita.
2. Pisankenatero ñanarentsi betsikakotantsi pishimatantyariri.
3. Piñanatero pisankenatakeri irosati poinijayeri pishaninka.



Tsame amonkaratero ayotabakeri

Pakero sampitansi sankenarentsipana.

1. ¿Jaoka okantakota obetsikakota ñanarentsi betsikakotantsi?
2. ¿Paita ñantsipe okamantimpiri piyotantyarori kamantantsiperori timatsiri ñanarentsi betsikakotantsi?
3. ¿Paita okoakeri ayotakotero okamantiri ñanarentsi betsikakotantsi?



Noinjantiro noyotabakeri

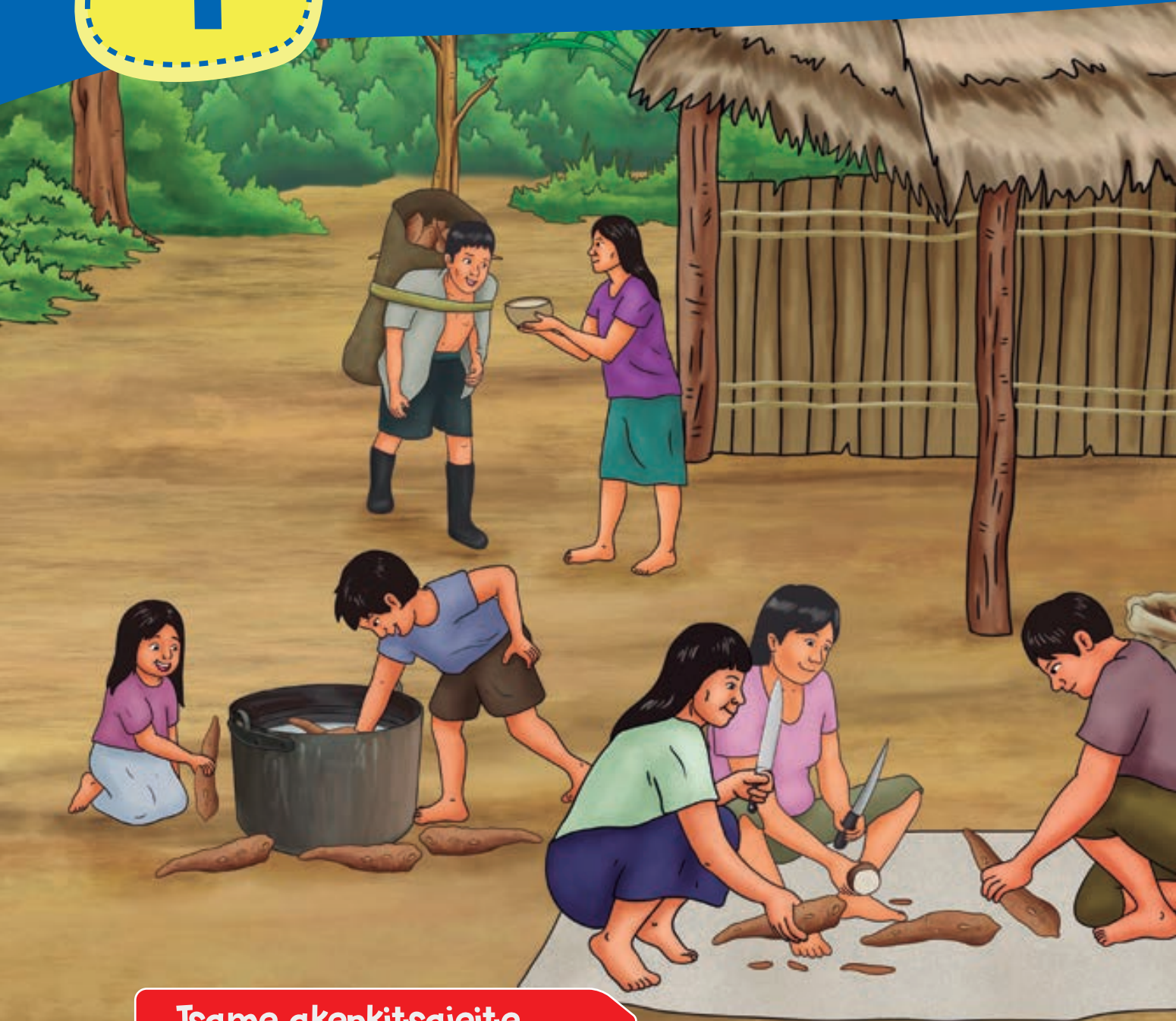
Nocharinkero jaoka okaratake nobekarakaro niyotakeri.

	Nomatakero apaniro	Nokoi Iramitakoyetena	Tekerata nomatero
Niyotiro otsipariayeta ñanarentsi betsikakotantsi.			
Niyotiroro bajirontsipe jero antaberentsipe.			
Niyotiro obetsikakota ñanarentsi betsikakotantsi.			
Niyotiro iroperori kamantantsi timatsiri ñanarentsi betsikakotantsi.			
Nokantakotiro paita okobakayeri ayotero ñanarentsi betsikakotantsi.			



Jaoka nokanta niyotantakari

- ¿Janika amitakotakempiri pikemantakarori piñanatantakarori ñanarentsika?
- ¿Jaoka ojitari amitakotempiri koajikani piyotabakeri meka?



Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita akenketsajeitero shiyakantsi?
2. ¿Paita antaberentsi pamenakeri? ¿Janika antabetatsiri?
3. ¿Paita antaberentsipe yantajeitiri ikempoyantyarori obaritentsipe pinampiki?





Añanate ora infografías



Iyotane ashaninka

Ikoirika ibanontya obaritentsipe nampitsiki *Amazoníaki*, ari imatakero atiripe, ari yantajeitiro maroni ikarajeitiri ishaninka. Antyarikonape iritake oinijayerine itomipe antaberentsi, kempetachari; irobetsikero pashini obaritentsi pirijatachari, kotachari, tononkatachari, kempetachari kaniri yobetsikero ora ikantetiro *fariña*.

Meka ayojeitero

- ✓ Iyotero kamantantsi timatsiri ñanarentsika *infografía*.
- ✓ Iyotero okobakayeri paita ayotero timatsiri ñanarentsi *infografía*.
- ✓ Ikenkishirero paita okametsatantari ñanarentsi *infografía*.



Ayotakotero añane



1 Pamenero irosati pakayetero.

Akoirika ainte kaniri aisati, antsake ampankityari, acharineite ikanti: - Amenabakerita kashiri, oshiokantaryari kametsa, aisati abitanyari osheki.



Timatsi pashini atiripe amazoniasati yobetsikiro *fariña* irotake yobari iriori.

- a. ¿Paita okametsatantari ameneri kashiri ampankityari?
- b. ¿Paita abisatsine eirorika ameniritsi kashiri?
- ch. ¿Piyotiro jaoka ikantirori ibetsikiro obaritentsi *fariña*?



2 Pisankenate ara pajoki, bajirontsi shiyabakachane okarate maba poematsapari kemperi: *fa - ri - ña*.



Pisampite pibankoki

¿Jaoka ikantirori ashaninka ikempoyantarori osamani kitaiteri obaritentsipe? Poinijayeri piyotane pikiajeitira.

Tsame añanate ñanarentsi infografía



- ¿Piñake, piñanatakerika ñanarentsi timakotatsiri antyaroite shiyakantsi? ¿Jaoka piñanatakerori?
- ¿Paita kantimotakempiri piñanatero ñanarentsi?



Tsame abetsikempa añanatantyarari



- 1** Pamenero ñanarentsi piñanateri impoi **pincharinkero** (X) otimakoyetiri.

- Timatsi osankenaitoki.
- Timatsi osankenaitokijaniki.
- Timatsi antaroite shiyakantsi.
- Timatsi osheki shiyakantsi.
- Timatsi osankenare kapichaji ñanarentsi.
- Timatsi osheki okarakipana.

Ñantsi ayotajeri

- Osankenaitokijaniki
- Subtítulo*



- 2** Pinkenketsatakayeri pishaninka impoi **pankero** sampitansi pisankenareki.

- a. ¿Paita okantakotiri ñanarentsi? ¿Jaoka okanta piyotantakarori?
- b. ¿Paita okametsatantari ayotakotero ñanarentsika?



- 3** Pimpotsotero kenkishiriansi okametsatimotakempiri.

- a. Oka ñanarentsi piñanateri irointi...

... ora *afiche*.

... ora *infografía*.

... ora kamantantsi.

- b. Ñanarentsika ari amatakero ankamantakotero...

... ara *mural*.

... ara *periódicoki*.

... ara kiribiroki.



4

Piñanatero ñanarentsi impoi **pantero** antaberentsi.

ORA FARIÑA:

Ora *fariña*

Irointi obaritentsi timakotatsiri osheki oposhiniti, ibetsiketiro kaniri kitamarori. Irotake yobari *fariña* atiripe sabikatsiri Amazoniaki, onashita obaritentsipe.

Otimakoti:

- 80% ora carbohidratos.
- *Potasio, hierro, magnesio* jero *minerales*

Abetsikero ora *fariña*

- 1 Ari ikantirori ibetsikero *fariña*.
Antsokero kaniri impoi antakiriapero.
- 2 Antetero koshitariki impoi abakotero nijaki, okaratake otsi kitaiteri, ari ometsotanake irosati aakotajero.
- 3 Aityaro kaniri, ankisobatero, aisati ankabichorero *tiinaki* irosati antsonkanyarori maroni kaniri.
- 4 Atsonkakerorika, irosati antetakero koshitariki maroni kaniri kabichoreatsiri, irosati ampinaikero shintsini osokijantyarori maroni oja.
- 5 Añakerorika te añajeroji nija, ari intibarinkakotero, irosati irishitatero antyaro *perol* intashitantyarori, onkaratempaji 2 jero 4 *horas*, irosati omposatantyarori makaraki.



Ari okantari:

- Makaraki
- Shinkorentsijenka

Anakotabakantsi

Pisankenate onkaratake 10 antantsipe piñayetakeri *infografiaki*.



Piñanatero, pimponemparo otsonkakeri okarakipanape.

OBARITENSI SHINTSITAKAYENE



Okametsatantari abakearorika:

- Ari ashintsitake, okametsati irobayetyaro yora shiyapinintatsiri, ñatsatpinintatsiri.
- Eiro achoritajitsi aisati amitakote eiro okatsitajitsi abatsa.
- Amitakote eiro aantetsi *anemia*.
- Amitakotiro ojayete kametsa irajantsi maroni ashitsapeki timatsiri abatsa, eiro ajokitantatsi.



Jaaka ikanterori yobayetaro obaritensi fariña:

Yobayetaro obaritensi pashinipe kempetatsiri ora *casabe*, *tortilla*, *sopas* jero pashinipeki kotsitsantsi inkonoyero irobantyarori.

Ainijantero akematsajeitakeri



5 **Pikenkishiriakotero pakayetakeri** antaberentsi 2 jero 3 piñanatakeri.

- ¿Paita ñanarentsi piñanatakeri?
- Ñanarentsika ¿Jaoka ainijantakoterori ankamantakotero?
- Ñanarentsika, ¿Aitake okantakota pikenkishireakotakeri?

6 **Picharinkero** kenkishiriantsi iroperori okantakotiro *fariña*.

Irointi obaritentsi timakotatsiri *carbohidratope*, ibetsikakotiro kaniri kitamarori.

Irointi kaniri tononkachari akotsitanyari chopirentsipe.

Irointi obaritentsi yobetsikakotiro kaniri, irotake irobayetari jananeke.

7 **Pashitakotero** tyariotatsiri (JE) amatabitatsine (TE).

Ayarorika <i>fariña</i> okanta pocha.	JE	TE
Ora obaritentsi pajitachari <i>casabe</i> irointi kotsitantsi yobayetari sabikatsiri <i>Amazoníaki</i> .	JE	TE
Ibetsikantarori <i>fariña</i> irointi kaniri kepishitatsiri.	JE	TE
Ora <i>fariña</i> otimakoyeti ikantetiri <i>minerales</i> .	JE	TE
Kaniri kepishitatsiri otimakoyeti kepiayetatsiri.	JE	TE
Obaritentsi <i>Fariña</i> amitakoti eiro aantetsi <i>anemia</i> .	JE	TE
Ora <i>fariña</i> irotake obaritentsi akempoyantyarori kaniri.	JE	TE



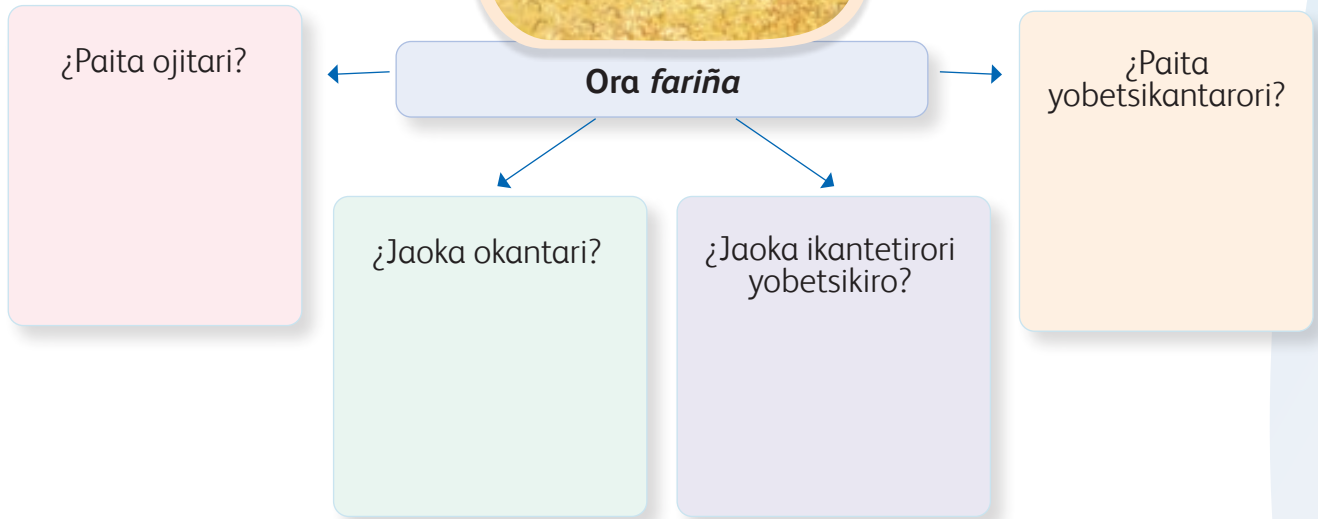
8

Picharinkero akirori sampitantsi impoiiji **pamenakayeri** pishaninka. ¿Paita okametsatantari abetsikero fariña?

- a. Paitakea yapatyabakantari kametsa ashaninka.
- b. Irointi obaritentsi timatsiri osheki oshintsinka.
- ch. Intanira ibetsikero atiripe amazoniasati.
- e. Irointi obaritentsi okametsati akempoyero.

9

Picharinkero akirori sampitantsi impoiiji **pamenakayeri** pishaninka. ¿Paita okametsatantari abetsikero fariña?



- Pamenakayeri pishaninka pisanenayetakeri.



Pikobayete kankoyetirori...



Pikoakoyetero paita okantakotirori kemperipe:

- a. *Textura*
- b. Kepiayetatsiri
- ch. *Vasos sanguíneos*
- e. *Contracción muscular*

Pisanenatakoyetero paita okantakoyetirori.



10

Pichakopiatero ora kantakayetakarori jero abisatsine, otimatiye iramitakoyetempi terika pikobayete pashiniki kamantantsi.

Otimakoti *potasio*.

Opayate
ashintsitanyari

Irointi kaniri obainchari
nijaki.

Eiro achoriyetajitsi.

Otimakoti
carbohidratos.

Amitakote eiro aantetsi
anemia.

Otimakoti *hierro*.

Opiajatiro okepiyatiri.

- Meka, **pikantajeri** pishaninka pichakopiyetakeri antaberentsiki.



11

Pikenkitsatakobentero sampitantsi.

- ¿Okametsatake osankenatakota osankenaitoki? ¿Paitakea??
- ¿Paita okametsatantari ayotero asankenatakotero jaoka akanterori abetsikero fariña ñanarentsika *infografía*?
- ¿Janika okametsatimoteri ñanarentsika? ¿Paitakea?



Ora **infografía**, irointi ñanarentsi tsipariyetachari osankenare, aisati otimakoyeti shiyakantsi antaroite, jero orijanikipe, okantashiyeta opotsota onkamantanyari añanatanyarorika.

Tsame ayotero okanta obetsikakota ñanarentsi *infografía*



- a. ¿Paita kamantantsi ameneri ayotakotanyarori abetsike obaritentsi akempoyeri asankenateri aparoki *infografía*?
- b. ¿Paita pashini yotantsi piyoteri, pisankenatanyarori ñanarentsi *infografía*?



Tsame abetsikajeitya añanatanyari



1

Pamenero shiyakantsi jero ñanarentsi oijatirori opanaki kiribiro impoji **pakayetero** sampitantsi pisankenareki.

- a. ¿Jaoka okanti osankenaitoki?
- b. ¿Paita pamenakeri ñanarentsika?
- ch. ¿Janika sankenatakerori ñanarentsika?



2

Pisankenatero pakakerori sampitantsi impoji poinijayeri pishaninka.

- a. ¿Paita okobakotiri ayotakotero ñanarentsika?

- b. ¿Paita osankenatantakari ñanarentsika?

3

Pikenkitsatakayeri pitsipabintsare.

- a. ¿Paita okantakotiri ñanarentsi? ¿Jaoka okanta piyotantakarori?
- b. ¿Paita otimakoyetantari ñanarentsi ora *íconos* jero shiyakantsipe?





1

Piñanatero ñanarentsi.

Osankenaitoki

Yobetsikantarori kemi



Ora kemito irointi pankirentsi, ipankijeitiro ashaninka irobanepeki. Oitsokayeti, okebea irosati irakanake ominka jero ojempeki, inkobitanyarori/irabitanyarori imponemparo, kashiriki abiriri irosati akostoki. Impoiniji, intsekakotero kemito iraantyarori oitsoki kemitoki, irotake oitsoki kemitoki, irobetsikanyarori kemitopatsa pochari, opajita chocolate, aisati yobetsikiro kejpatsa, opajita *manteca de cacao*.

Okanta pochani, irotake oposhinitantari, inebesanotantarori iroyaro, aisati ojenka poshinjenka. Aririka intononkakero okanta opotsota kamarapatsa.

Ojibatirori ñanarentsi

Ipankiyetantarori kemito irosati paita yobetsikayetirori



1

Ipankiyetiro

Impankitanyarori kemito, ijibatyabakerota ijayero kametsa kipatsi ara boorisa, impoiniji iroiminkiero aparoni kemitoki oshiokanyari, aririka antyarotanake kemito irosati impankitero obantsiki ikiakotakerori.

Antaroite shiyakantsi

Ñantsi ayotajeri

- Ojibatirori ñanarentsi
- Introducción*
- Orijanitsapa ñanarentsi
- Textos cortos*
- Kemitopatsa Chocolate



2

Okebeayetantari

Kametsa amenapinintero kemito, onkebeanyari kametsa irosati ontyakitanyari, ajibatabeketa antotero ojempekiye, kari kametsatatsiri, antero kametsa *la poda*, eirokea airotsi omantsiare ashi kemito.

Orijanitsapa ñanarentsi



Pashitakotero ora *íconos* amitakotirori akematsatiro ñanarentsi impoiji pisankenatityaro aparoki *cartel*.



topatsa, ora *chocolate*



3



Abitantsi/kobitantsi

Atsametakerorika kametsa kemito, ari abitake onkaratakerika maba osarentsi, aririka onkaratake koni osarentsi ari abitake osheki kemito, eirorika airotsi omantsiare.

Okarakipanape



4

Arobantyarori irosati aanakero

Yabitakero maroni irakatsiri kemito, irosati intsekakotero iraanantyarori kemitoitsoki, intetantyarori baariri terika kantiri iranakero ibankoki osokijantyarori maroni oja kemitoki, irosati irorobantyarori, opirijatanakerika kametsa irosati iranakero impimantantyarori.



5

Yorobantarori

Maroni oitsoki kemitoki, yobitakeri ari iroroyero, saiteriki katsirinkaiteriki, aisati otampiajenkatero, ompirijatantyarori kametsa, eirokea airotsi ikantetiro *humedad del 70%* irosati 7%.



Anampiki *Perú* timatsi osheki kemito onashiyeta ipankiyetantarori, irotake ipimantayetiro kemitoki otsipapeki *países*.

Pashini shiyakantsi



6

Yobayetiro kemitoki

Kemitoki pirijatatsiri, ari intetakero koshitari ashi *yute*, omonkarataro otenata 50 kirope, irosati irobakoteroji pankotsi pirijatatsiri aisati keapinintatsiri tampea eirokea opojititsi aisati opatsayeta.

Sankenatakerori



Tsame ainijantero akematsatabakeri



2

Pitsonkajero pisankenatero **tsaparipe** ñatsarentsipetaki, amitakotempi ñanarensi piñanatakeri castellano, sankenatachari *infografía*.

a.	N		N		Y				
b.	A	K	O			O			
ch.	I	R	O	R	O	Y			
e.	K	O	S	H	I				
i.	B	O	O	R			A		
j.	A	B	I	R					

- a. Pisankenate obajiro kemito timatsiri Perú.
- b. Pisankenate obajiro aparo kashiri ikoyetantarori kemito.
- ch. Paita iranterori kemitoitsoki yaanakerori ibankoki.
- e. Kemitoki pirijatatsiri, ari inetakero...
- i. Impankitanyarori kemito, ijibatabakerota ijayero kipatsi ara...
- j. Amponempari abitero kashiri...



3

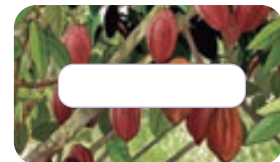
Pamenakotero pakayetakeri antaberentsiki 2 jero 3.

- a. ¿Jaoka opajitari ñanarensika piñanatakeri?
- b. ¿Pikenkishiriakeri okantakotakero ñanarensika?
- ch. ¿Janika ñanatakoterone ñanarensika *infografía*?
- e. ¿Jaoka ainijantakoterori ñanarensika *infografía*?



4

Pisankenayetero paita otimakoyetiri ñanarensi *infografía*.





5

Picharinkero (X) okamantakoyetiri ora infografía.

- Kashiri omonkaratirori akoyantyarori kemito.
- Obetsikayetara kemitopatsa.
- Okantakotiro kantashiyetachari kemito timatsiri aka Perú.
- Okametsatantari abayetyaro kemitopatsa.
- Ayotantyarori akoyantyarori/abitantyarori kemito.
- Pashinipe nampitsi ora *países* opankiyetara kemito.
- Jaoka akanta abiyetiro akoyayetiro kemito.
- Opimantayeta kemito pashiniki nampitsipe.



6

Piyotakayeri pishaninka paita okametsatantari:

a. Ojibatirori ñanarentsi

b. Orijanitsapa ñanarentsi.



7

Pikenkitsajeite pikiajeitira.

- a. ¿Paita okametsatantari oka ñanarentsi infografía?
- b. ¿Kametsatake amenakotero oka ñanarentsi infografía?
- ch. ¿Janika ñanaterone ñanarentsika? Paitakea?
- e. ¿Pikojaitake pisankenate aparo infografía? ¿Paita pisankenatakoteri?
- i. ¿Ari pikamanantake isankenate aparo infografía ayotantyarori paita obaritensi timatsiri anampiki?



Pamenakotero ora infografía kantakotirori *fariña* jero kemitoki impoji pobetsike aparo kankipanaro pimonkarayetantyarori paita oshiyabakayetari apite obanarontsi..



Ayotane arori akanta ashaninka



Piñanatero ñanarentsi.

Jananeki meka kitaiterika tsame añanatero aisati ampampoyero pampoyantsi kantakotirori kaniri.

Kaniri

//Pameneri, pameneri
ikantirori apa
ipankitiro kaniri, ipankitiro kaniri//.
Poshiniri kaniri, poshiniri kaniri
ipankitiri apa, ipankitiri apa.
Kaniri kametsaro abantyariri ibatsa,
okametsati aisati abetsikero
piarentsi.
//Poshiniro kaniri, poshiniro kaniri
ipankitiri apa, ipankitiri apa//.

Ritmo de Fidelina
Sankenatirori: Cledia Magaly Simón Mejía



Tsame abetsikero asankenatakeri

1. Pikenkitsateri pishaninka antyarikona, jaoka ikantayetirori yobetsikiro obanarontsipe aisati jaoka ikantirori yobanontaro.
2. Pisankenate aparo *infografía* pisankenatakotero aparo obaritentsi betsikainchari.
3. Poinjantero ora *infografía* pisankenatakeri impoiiji pitsirekero iriñanayetantyarori pashinipe atiri.



Tsame ainjantero ayotakeri

Pakajero pisanenarentsipanate.

1. ¿Paita amenakoyeteri asankenatanyari aparo *infografía*?
2. ¿Paita okobakayeri ayote timakoyetirori aparo *infografía*?
3. ¿Paita akantirori aparo *infografía*?



Noinjantiro noyotabakeri

Nocharinkero (X) nomayetakeri.

	Nomatakero	Tekeratsita	Pamitakotena
Niyotakero jaoka okanta otsipariayetari aparo <i>infografía</i> .			
Niyotakero okamantasanotiri, okanta obetsikakota pashini obaritentsipe.			
Nokenkitsatakotiro paita okobakayeri ayotero timayetatsiri <i>infografía</i> .			
Nokantakotiro paita okametsatantari ayotakotero <i>infografías</i> .			

Pikenkitsajeite jaoka okantimotakempiri pikaratakeri pishaninka pantabetantakarri.

- a. ¿Pipomerentsitaka pitsipatantakariri pishaninka? ¿Paitakia?
- b. ¿Pikemisantakeri kametsa aririka ikenkitsati pishaninka?
- ch. ¿Pikenkitsatakeri kametsa pishaninka?

Jaoka nokanta niyotantakarri

- ¿Paita amitakotakempiri piyotantakarori okamantakempi ñanarentsi *infografía*?
- ¿Timatsi pashini pikantashitaro piñanatero ñanarentsi *infografía*?



5

Ayotakotero ampitayeta



Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita antaberentsipe yantajeitiri atiri?
2. ¿Paita ibetsikajeitiri? ¿Paita ikantajeiterori ibetsikakeri?
3. ¿Paita antaberentsipe yobetsikajeiti pinampiki?

ntsipe jero tijantsipe



Añanajeite oinijantakotantsi



Iyotane ashaninka

Tsinanepe antyarokona sabikatsiri amazoniaki iyotiro betsikayetatsiri otsobape kepia, tsiyaro, shaki, tiroti, kempetachari tsibeta, kantiri, tsikamentotsi, jero pashinipe. Irotake tsinanepa oinijayetirori oshintope jero osarope eirokea opeakoyetirotsi. Aisati oyeyetiro otijayeti kitsarentsi, kitsarentsi, tsompirontsi jero tsarato.

Meka ayojeitero

- ✓ Ayotakoyetero oinijantakotantsi okantakoteri antabetinkari.
- ✓ Ayotakotero akantayetiro antayetantsi kenkitsarentsiki.
- ✓ Akantakotero paita okobakayeri oinijantakotantsi.



Ñantsi ayotajeri
•Oinijantakotantsi
Biografia

Ayotakotero ayotane



1

Pamenero, piñanatero aisati **pikenkitsajeite**.

Inampiki yora atiripe bora, ikanti yora maranke iritake payetiriri ibetsikayetantari, yoka ipianakempa “*bájuu*” akantiri arori kepia.



Irotakeia ibetsikantari obararontsipe amitakoyetiriri ipiyetero kaniri pashiniki obaritentsi isabikantari kametsa.

- a. ¿Paita ikenkitsatiniriri itomi ashaninka?
- b. ¿Paita ibetsikiri iriri?
- ch. Pinampiki, ¿okametsati ibetsikajeite obararontsipe?



2

Pisankenate kantiripeki, ñantsipe oshaninkataro: Ampitayetantsi



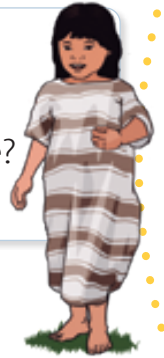
Pisampite pibankoki

- ¿Piyotakotiri jaoka ikantani perani itimantakari pisaripe/picharinepe?
- ¿Jaoka ikanta pisari/picharine perani irijanikitapake aisati paita abishimoyetakeriri

Tsame añanate ñanarentsi oinijantakotantsi



- ¿Piñanatake ñanarentsi oinijantakotantsi irashi aparo ashaninka antabetinkari?
- ¿Piñanatake ñanarentsi oinijantakotantsi irashi atiri irijanikitapake?
¿Jaoka okantakari ñanarentsi?



Tsame abetsikempa añanatantyarari



1 **Pamenero** ñanarentsi piñanateri pashiniki paperi impoji picharinkayetero Jaoka okantayetari.

- Otimakoti osankenaitoki.
- Otimakoti akenkitsayeteri.
- Otimakoti okarakipana.
- Otimakoti shiyakantsi.
- Otimakoti obetsikakotakeri.



2 **Pashitakotero** akayetirori kenkishiriansipe atsonkantajiarori.

a. Piñanatero osankenaitoki. Piñanateri ñanarentsi okenkitsatakotiri...

... nampitsi.

... antaberentsi.

... atiri.

b. Pamenero ñanarentsi. Piñanateri ñanarentsi irorinti...

... ora infografía.

... ora kanyakoyeteri.

... ora sankenapana.

ch. Pamenero ñanarentsi. Okametsati ñanarentsi kempetachari...

... abetsikayetantyarari.

... okenkitsatashita

... oinijantakotantsi irashi atiri.



3 **Pikenkitsate** impoji **pakero** sampitantsi sankenarentsipanaki.

¿Paita okoakayeri ayotero kenkitsarentsika?



Tsame añanate meka



4

Piñanatero ñanarentsi **oinijantakotantsi** impoji **pojayero** antayeteri añanaterika aisati pantajero antaberentsipe.

Ofelia irointi iroperori ampitaberento

Ishabiniji kitaiteri, Akemi ampitatake oyantire otsipataro oniro jero osaro Ofelia.



Nampitsikinta Ucayali, otimapakenta *Parque nacional Cordillera Azul* ari osabikiri Ofelia Vásquez, ari opajita onampi Yamino, ari otimakeri irori, osarentsiki 1945. Oñane irori irointi ora kakataibo irotake iñanajeitiro maroni oshaninka okarajeitiri onampiki. Ojananekitapake oñatsatani inchatomashikinta, aisati aakametsayetakeri timantayetarori inchatomashi, osabikantyarori kametsa.

Ari antabetiro kepiashi ampitatantyarori, omajeretapainta, irosati okenkishireapaka, ikemantakarori Akemi ari osampitapainti:



Noinjantero okenkitsatiri Akemi jero ofelia impoji pibetsikaje apite sampitantsi.

- Isha, ¿jaoka pikaratapake pisarentsite piyotantakari pantabetantaro kepiashi?

- Noyotikakaro perani, nokaratapake tsa nosarentsite, oinijakenaro ina, jaoka akantayeterori ampitatero kepiashi, irosati nonijantakaro piniro, meka irori obametakempi abirori, irotake piyotantakarori.

- Isha, ¿jaokatya aayetirori kepiashi ampitayetantaryari?

- Ashiyeterori ampitayetantaryari inchatomashiki, kempetachari otsobape kapashi, tiroti, shaa, tsiaro, kompiro jero pashinipe. Ajibateri ampitateri, arobabakerota aayetakeri otsobape onkametsatantaryari ampitaterori aisati onkisotantaryari.



Pikobayetero
Jaoka
okantakotirori
Ofelia
ñanarentsika
oinijantakotantsi.



Ajaterika obankoki Ofelia ari añayetapake maroni ampitayetiri kemperi sompiriro, pishibakintsi, tsibetsa, jebarontsi, tsikamentotsi, kantiri, osheki katsini obararontsipe. Ainiro tsinanepo pokashitirori obametantaryari Ofelia, irotake iroperori ampitaberento anta onampiki.

Osarentsiki 2019, ipokake onampiki opajita Yamino, iramenakoyetiri ampitaberentope jero tijaberento. Irotakekia, ikobantapakarori Ofelia okantakoyetantarori jaoka okantayetirori ampitayetiro kepiashi, irosati osokijakotake ikantetiri *reportaje*.

Ora Ofelia okarajeitaro apatotiro apatotantsi pajitachari *Asociación de artesanas Kari Isa Xanu de Yamilo* timatsiri onampiki, aisati antaro okimoshiretake oñajeitakerora tsinanepo, okoake oyojeitero irori ampitayetero kepiashi, aisati opotsoyetero pimantayetatsiri ampitayetiri.

Osarentsiki 2022, Ofelia ojatake anta nampitsiki Lima, onijantantaryari ampitayetakeri ara feriaki opajita Ruraq Maki. Ofelia ojapinintini nampitsiki Lima, irokantacha ari ojatimentakero inkimoshirebentero antaberepe ampitayetiri aisati otijayetiri iramenajeitantaryari.

Maroni ampitaberentsi aisati tijarentsi yantayetiri amazoniaki, amitakoyetiro otikakobentiro inchatomashi, yaantarori ikoayetakeri, irotake añayeterori iyotanepo ashaninka iramitakotantaryari atiripe irantayetyari kireki ariorika ipimantakero yantaberepe.



Ainjantero akematsajeitakeri



5 **Pamenakotero** pakayetakeri antaberentsiki 2 jero 3.

- a. ¿Paita okantakotiri ñanarentsi? ¿Irotake pikenkishiriakari?
- b. ¿Irointi ñanarentsi oinijantakotantsi?
- ch. ¿Paita okoakayeri ayotakotero oinijantakotantsi?

6 **Pobayetajero** ñakarontsipe intakaro irosati otsonkantakari abisayetakerori, ñanarentsika oinijantakotantsi ashi Ofelia.

Osarentsi jero
nampitsi otimakeri

Okarati oshintope
jero osarope

Oyoyetakeri

Abishimotakerori
ampitayetantari aisati otijantari



7 **Pakeri** isampitakempi pitsipabintsare..

- a. ¿Janika oñanatakotiri ñanarentsi oinijantakotantsi?
- b. ¿Jaoka otimakeri Ofelia aisati jaoka okaratake osarentsi otimake?
- ch. ¿Jaoka ojitari oñanaretsa, su pueblo originario okarati, omonkarataro irori?
- e. Ofelia ¿Paita oyoti antayetiri? ¿Jaoka okanta oyotantakarori ampitayeti aisati otijayeti?



Asampitakoyete

Pisampitakotero paita ikantetirori **Patrimonio Cultural** aisati iyojeitiro iyotanepe ashaninka anampiki Perú.





8

Pamenero impoiji **piñanatero** charinkainchari ara jibataintsiri okarakipana.

Ishabiniji kitaiteri, **Akemi ampitake oyantire otsipataro** oniro jero osaro Ofelia.

Ikantakoyetiri atiri ari otimatiye aisati osankenatakotya kenkishiriantsiki, timatsine ñanarentsika.



Pojatero aisati pamenero okantiri otimatiye aisati osankenatakotya kenkishiriantsiki, timatsine okarakipana ñanarentsika.

9

Pipotsotero irosati postorentsi Kenkishiriantsi jero kantakotirori pamenakero ñanarentsi oinijantakotantsi piñanatatakeri.

Ishabiniji kitaiteri

Omajeretantakari

Yoinijairi itomipe

Opoimajenkaro majeretantsi.

Paita abisherine atiripe irobakera timanaitsine.

Ariorika okatsirinkatapake abisakerorika tampatika kitaiteri.



10

Pakayetero sampitantsi sankenapana impoiji **pamenakotero** pakayetakeri.

- ¿Paita ajibateri anteri akoirika ampitayetantyarori kepiashi?
- ¿Paita ojatantari tsinanepe oñantarori Ofelia?
- ¿Janika otsipatari obankoki Ofelia oinijakero oyoyetiri ampitayetiri?
- ¿Paitakea okametsatake ojatantakari Ofelia anta Limaki osarentsiki 2022?



11

Piñanatabajero ñanarentsi impoiji **pobayetabakero** obabiroñantsi. Impoiji **pikanteri** pitsipabintsare paita isankenatantakarori ora apite ñantsi timatsiri osabiki.

Irotakekia

Ainiro

12

Pinkamanteri pitsipabintsare.

- a. ¿Paita okobakeri oyote Akemi osampitantakarori osaro?
- b. ¿Paita ikobantakarori Ofelia Vásquez osokijakotantaryari reportajeki?
- ch. ¿Paitakea okametsatantarori Ofelia apatotakotiriro Asociación de artesanías Kari Isa Xanu?



13

Piñanatabajero otsonkapakara ñanarentsi piñanatakeri. **Pobetsikaje ikantetiri** *mapa mental* pisanakenatakotero paita okametsatantari antaberentsipe yantayetiri nampitsiki *Amazonía* impoiiji **poinijantero**.



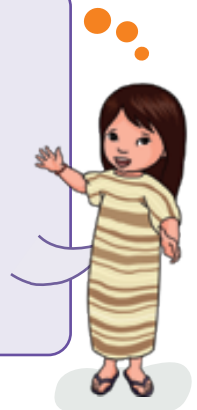
14

Pinkenkishiriakotero impoiiji **pitsonkajero** sankenapanaki.



- a. Ayotakoteri **oinijantakotantsi** jaoka ikantani iriperoperi ashaninka anampisati, ari amitakote kemperi...
- b. Okametsamotakena noñanatakero ñanarentsika, kemperi...

Ñanarentsi **oinijantakotantsi** ikantakoyetiri jaoka ikantari atiri, Ayoteri jaoka isabikiri paita abishimotakeriri irotake ñanarentsi ikanteriro **oinijantakotantsi**. Oka ñanarentsi isankenaterorika irointi *tercera persona* (yora terika ora) intanakiarika isankenare. Ikoakerika isankenatakotya, isankenatakotempaji **oinijantakotantsi** irointi *primera persona* (naro).



Tsame ayotero obetsikakota ñanarentsi oinijantakotantsi



- a. ¿Paitakia asankenatantarori oinijantakotantsi?
- b. ¿Paita kenkishireantsi asankenayeteri ñanarentsi oinijantakotantsi?
- ch. ¿Janika sankenatirori ñanarentsi oinijantakotantsi?



Tsame abetsikajeitya añanatantyarori



1 **Pamenero** shiyakantsi jero ñanarentsi oinijantakotantsi timatsiri *páginape* impoiiji **pakakayeri** pitsipabintsare.

- a. ¿Nokematsatakero paita okobakayeri ayote ñanarentsika? ¿Jaoka okanta noyotantakarori?
- b. ¿Paita okamanteri shiyakantsi?



2 **Picharinkero** (X) akayetirori kametsa sampitantsi impoiiji **pamenakayeri** pitsipabintsare.

- a. ¿Paita okobakayeri ayotakotero añanatantyarori ñanarentsi oinijantakotantsi?

Ayotero, jaoka ikanta itimantakari aisati abishimotakeriri aparo atiri.

Ayotero paita yantayetakeri perani aparo yotinkari iriperori.

- b. ¿Paita kenkitsarensi ojitari piñanateri?

Kenkitsarensi

Sampitantsi

Oinijantakotantsi

3 **Pakero** sampitantsi pisanrenarepana, irosati pinkamanteri pitsipabintsare.

- a. ¿Paita otimakoyeteri ñanarentsi ikantetiri oinijantakotantsi?
- b. ¿Jaoka okimotsatapakeri ñanarentsiki oinijantakotantsi? ¿Paitakia?



Tsame añanate meka



4

Piñanatero oinijantakotantsi impoi **pantayetero** antaberentsipe.

Osankenaitoki

Gregoria: “Ampitayetiro sompiriro”



Nonebeta osheki nampitayeti, irotake narori nantabetiri irosati meka; eirorika nantabetajitsi, kempetaka paita koityamotakenari, irompa nampitatajerika osheki nokimoshirete. Nokanti, ¡napitajemparika notimabaje irosati nantapaje nampitayete!

Okantakotiri otsipatari

Nainti Gregoria Pachas Matías. Notimake aisati nantarotake nosabikika nampitsiki *distrito Grocio Prado*, anta Chinchá (Ica). Narotake ijibare apa, nokarajeiti koni tsinane aparo shirampari nojariri.

Nojimentakari *Manuel* nakeri nokaratapake 18 nosarentsite. Itimakakena 13 notomipe apite kamaintsi, iriokia pashini notomi yaake ijina ora tsinane anake ojime irotakekia ishekitantanakari nosaripe. Okanti noshinto Elizabeth, amenanari meka, amashita oshekitake pisari ikaratake 100, itomi pisari aikero ishekitanake nokarajeitiri. ¡Te noyoyetanaje jaoka ikaratiri!



Piñanatero okarakipanape kempetachari *tercera persona*.

Oyotakeri aisati antabetiri

Nokaratantapakari nosarensite 7, aitake noyotakerori nobetsikantayetaro shibiriyetachari, oinijakenaro ina Felícita jero nosameto Melchora irotake oinijaperotakenarori kantashiyetachari ampitayetantsi. Nokantani, nosokijanajerika yotantsipanko apatiro nobanajero obankoki nosameto nampitayetapaje. Omaperota nosameto irotake yotinkaroperori nonampiki oyotakoyetirora obetsikero sompiriro jero kantiri antabetantaro timayetatsiri antamiki nonampi. Maroni ampitayetiri okantironi kiripetsa obetsikantayari, instikiaji obetsikero antayetiri obanenkantankiari, akemero opampoyakotero. Aisati irotake onijanakenarori maroni yotantsi jaoka akantayeterori ampitayetantayari kametsa. Obajironi Melchora Saravia Tasayco, ainiro kantirorini *beata Melchorita* okemisantini aisati amanakoyetirini atiri, amitakotirini kari timatsine irobararo jeri amenirini jokiyetachari irotakekia yakametsatantarorini irori.



Omayetakeri

Nojime yantabeti obantsiki, narokia nojataje nompimantabete nampitayetiri kantiri jero sompiriro. Oka antaberentsika nantabetiri irotake amitakotanari opana kireki namanantantayari obanarontsi nokarajeitiri. Akoirika abetsike aparo sompiriro otimatye antero aparo kitaiteri osheki okomita aisati opomerentsita. Meka nopimantabetyarorika eiro ipinayetantatsi nokobakotirori inkantetena osheketake obinero pipimantake, narori ari kapicha kireki nanajeri nobankoki.

Timakena 85 nosarensite te añayetajero noshintsire okempetani perani orakia irosati nampitayeti intsikiaji nokantayetiro. Osheki nonebetaro ampitayetantayaro timayetatsiri nonampiki irotakekia nonijantakariri maba notomi jeri aparo nosari.

Omaperojeita tsinane nonampisato ampitakoyetantaro timayetatsiri nonampiki. Meka timanake atiri amanakobentirori maroni timatsiri antamishiki nonampi koityayetachari ampitayetantayari kemperi kantiri, tsibeta jero sompiriro. Irotakekia okantatari maroni antaberentsi antayetachari ampitakoyetantsi amakobentiro antamishi aikero ashentero.

Adaptado de: <https://elperuano.pe/noticia/214411-la-tejedora-de-sombreros-de-grocio-prado>

Pamenayetero antayetantsi jaoka okantakari osankenataka



Tsame ainjantero akematsatabakeri



- 5** **Pitsonkajero** abisayetaintsiri aparopeki osarentsi okantiri kantakoteri impoiiji **picharinkayetero** antayetantsi.

Osarentsi

Abishimoyetakerori Gregoria Pachas Matías

1938	
	Oberantapakari osarentsite 7, ari oyotakerori antabetantaro shibiriayetachari.
	Okenkishiriajaro ompiyaje jaoka otimakeri
	Okenkishiriajaro ompiyaje jaoka otimakeri

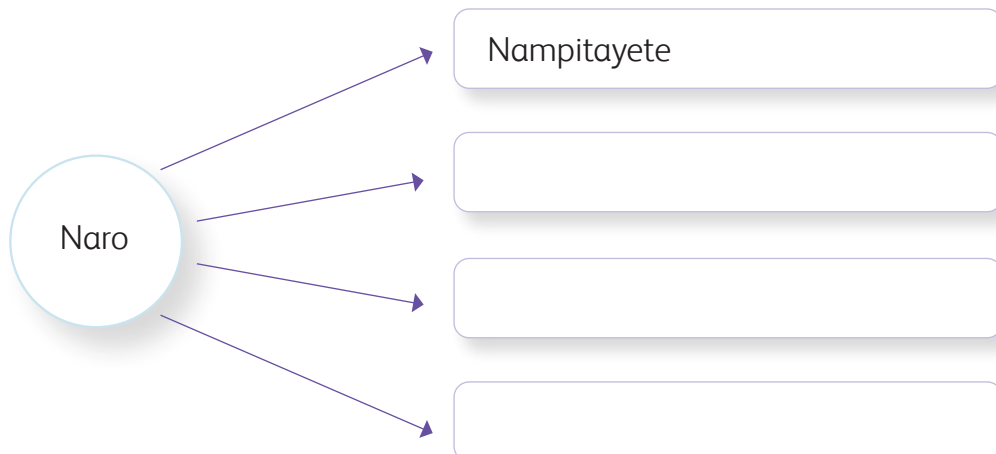
- 6** Pakayetero okantakoyetiri ñanarentsi oinijantakotantsi.

- ¿Janika Gregoria?
- ¿Paita onebesanotari antabeti Gregoria?
- ¿Janika oinijakeri oyotane?



- 7** **Pikamanteri** pitsipabintsare ¿Paita osankenatantakari oinijantakotantsi abisayetaintsiri?

- 8** **Pamenero** ñanarentsi oinijantakotantsi osankenatakotakari, pisankenatajero anakarojaniki.



9 **Pichakopiatero** okantakoyetiri kankotteri piñayetakeri ñanarentsiki oinijantakotantsi.

Okantakotiri otsipatari

Oyotakeri aisati antabetiri

Omayetakeri

Obajiro oniro

Jaoka okantakari antaberentsi

Nampitsi otimake

Ikarati otomi

Irotake amitakotiriri okaratiri

10 **Piñanatabajero** okantakotirori osameto Gregoria impoji **pisankenatero** sankenapanaki okantari Melchorita.



11 **Pinkamanteri** pishaninka pikenkishireakeri, paita okantantakari Gregoria:

- a. ¡Napitajemparika notimabaje irosati nantapaje nampitayete!
- b. Ampitayetiri okantirori kiripetsa aisati kametsa opampoyakotirora.



Amenakotajero

Pamenakotajero kantakoyeteri kantakotirori Ofelia Vásquez jero Gregoria Pachas. Pisankenatero paita antayetakeri kankipanaroki.



Ayotane arori akanta ashaninka



Piñanatero ñanarentsi.

Abetsikantaro shapena



Maroni nampitsiki isabikajeiti ashaninka añayetiro shitashintsi aparopeki pankotsi. Iro kantimatacha ainiro kari yotakotiro ampitayetero. Oka shitashintsi abetsikantyarori otimatiye ayetero otsobape shapena. Irotaintsirika abetsikero shapena, intabakea aroyero katsirinkaiteriki impojji apatotakero ajokantyarori orijanishi abetsikantyarori shitashintsi antaro tsarampi.

Meka ampitatero, ampitarentsiki ashiyakantayetero otishi, itsapape konoya, pashinipe akoiri ainijantero. Atsonkakerorika obakera ashitatyaro.

Aitake ikantajeitari ashaninka yampitayetantaro shapena jero pashinipe.

Tsame abetsikero asankenatakeri

1. Pisampite ampitayetatsiri pinampiki, paita okametsatantari aisati jaoka ikantayetirori ibetsikantaro koityayetachari.
2. Pisankenatero pisampiteriri.
3. Poinijantero pantabere iramenantyarori pashini atiripe.



Tsame amonkaratero ayotabakeri



1 Pisankenatakoteri paita yantayetakeri yotinkarisanori pikemakoyetiri.

2 Pakayeteri pitsipabintsare:

- ¿Paita otimakoyetiri ikantetiri oinijantakotantsi?
- ¿Paita añanayeteri ariorika osankenate oinijantakotantsi?



3 Picharinkero paita okoakayeri ayote oinijantakotantsi.

 okantakoyetero abishimoyetakeri perani. okantakoyetero abishimotakeriri aparo atiri kari ipiakoyeta.

Noinjantiro noyotabakeri

Nocharinkero nomayetakeri.

	Nomatakero	Tekeratsita	Pamitakotena
Noñayetakeri abisayetaintsiri aparopeki oinijantakotantsi.			
Noyotakeri ankantayeterori abisaintsiri ñanarentsiki oinijantakotantsi.			
Noyotakeri okantakoyetari ikantetiri oinijantakotantsi.			
Nokantakotiro paita okoakayeri ayote ora kantakoteri jero ñanarentsiki oinijantakotantsi.			



Pikenkitsajeite jaoka okantimotakempiri pamitakotabakaka pitsipabintsare.

Jaoka nokanta niyotantakari

¿Piyoti pashini antaberentsi piyotantyarori intsipaite okantakoyetiri aparoniki oinijantakotantsi?



Tsame akenkitsajeite

1. ¿Paita antaberentsi yantiri atiri?
2. ¿Paita Ibetsikiri? ¿Paita akanterori?
3. ¿Jaaka ikantajeitirori ibetsikantarori pitotsi pinampiki?
¿Paita pashini betsikantsipe yantajeitiri pinampiki?





Añanajeite artículos



Iyotane ashaninka

Anampiki Amazonia, otimakoyeti osheki nija, irotakekia ibetsikantetari pitsotsi, iramajayetantaryari ashaninka. Betsikirori pitotsi irinti shirampari yotakoyetirori, jaoka ikantetirori ibetsiketiro pitotsi, iramajayetantari, irantabetantaryari, kemperi irijate ikibantante pashiniki nampitsi, imontyantaryari intatikero, irantyarori parenti jero kaniri arejiterika obantsi.

Meka ayojeitero

- ✓ Ayotakotero okoakayeri aparo kantayetantsi.
- ✓ Ayotakotero jaoka okantari okametsatantari osankenata ñanarentsi *artículo*.
- ✓ Akenkishiriakotero paita osankenatantakari ñanarentsi *artículo*.



Ayotakotero ayotane



1

Pamenero, piñanatero aisati **pikenkitsajeite**.

Ikoirika ashaninka
ibetsike pitotsi
otimatiye irijate
antamishiki
ikoaperotero
inchato kisori eiro
opatsantaro nija.



Oka pitotsi
irotake iriori
yamajajeitanti
jaakarika irijate
ashaninka.

- a. ¿Janika oinijakeriri charine ibetsike pitotsi?
- b. ¿Paitakia ikobakantariiri jananeki iriyotero betsikantsi?
- ch. ¿Ikamantetakempi abirori antaberentsiki? ¿Paita ikantetakempiri?



2

Pashitakotero bajirontsi oshaninkakotiro, okantakotiro ñantsi pitotsi.



Amajate



Nija



Shintipa



Komarontsi



Marera



Pitotsi



Shima

Pisampite pinampiki



- ¿Paita itetakotari ashaninka shiyakoyetachari ara pinampiki?
- ¿Ibetsikake pishaninka pitsotsi? ¿Jaoka ikantakerori?

Tsame añanate ñanarentsi *artículo*



- ¿Pisankenatakotake ñanarentsi *artículo*? ¿Paita pisankenatantakarori?
¿Janikatya pisankenatakeneri?
- ¿Piñanatakoyetake ñanarentsi *artículo*? ¿Paitatya ikantakoyetakeri?



Tsame abetsikempa añanatantyarari



- 1 Pamenero** ñanarentsi piñanateri pashiniki paperi impoiiji **pichakopiayetero** otimakoyetiri.

Otimakoti osnkenaitoki.	*
Otimakoti ikantetiri <i>estrofas</i> .	*
Otimakoti okarakipana.	*
Osankenata kametsa.	*
Otimakoti sankenatakerori.	*

Kantayetantsi
okantakota
abetsikantyarari
pitotsi.



- 2 Picharinkero** obametsayeterone kenkishiriantsi.

- Piñanatero shiyakantsi. Okantakoteri ñanarentsi irorinti...
... nija. ... amajatantsi. ...abetsikayete pitotsi.
- Pamenero osankenaitoki. Amitakote ñanarentsi ayotantyarari...
...nokantakotante. ... atiyankantayete. ...akante *argumentos*.
- Pamenero ñanarentsi. Ñanarentsi osankenare...
...otsonkaka. ...te otsonkiaji.



- 3 Pikenkitsate** jeri pitsipabintsare impoiiji pakayetero sankenapana.

- Sankenatakerori, ¿Paita ikoakayeri ayote ñanarentsiki?
- ¿Jaoka añayeterori ikoakayeri?



Tsame añanate meka



4

Piñanatero ñanarentsi. **Pojayetero** antayeteri añanayeterika impoiji **pantajero** okoakayeri ayote.

Antayeteri abetsikerika pitotsi



Oka kantayetantsi, okantakoyeteri awajún jeri shuar, jaoka ikantayeterori ibetsikayete pitotsi. Ibetsikantyarori pitotsi, otimatiye ikenkishiriyetero, iyenkishirianeki iriori, eirokia ipesayetantarotsi maroni inchato.

a. Ashentero inchatomashite abetsikerika pitotsi.

Antamishiki otimayetira otishi, aitake isabikajeitiri atiripe awajún, jeri aisati ainiro sabikayetatsiri arejiki/osamani otimayetapaje otishi, irointi antarojape nija shiyajayetachari intsipaite, aisati otimayetapake antaroite omotonkane.



Añanateri

Picharinkayetero
Kenkishiriantsi
okantakoyeteri
aparopeki
okarakipana.

Aitake otimayetapakeri osheki inchatope iroperori, abetsikantayetyari pitotsi kemperi ketaki, santari jero pitotsiniro tampedikayetchari, okametsatantanakiari pitotsi itsonkakerorika. Ikoirika irijate itoye aparo inchatope, ijatitamanempa kapichakitaite eiro yobanakatsi, irointi iriranake ikantajeitiri irori ora shibé irointi (*fariña* jero nijamoijari sabajari) iriñanatapero inchatope ikantapero: “Meka notsekempi nokoityakaro narori pitotsi”. Impoiji iramenakero, jaoka opariaperi irobantayetyarori pashini inchatope, iramitakoterine ibetsikantayarori ibito.

Abetsikantayetyari pitotsi, irantayetero iyenkishirianeki irori yonijanakeriri icharineite. Betsikirori otimatye itsobayetero otsonkapanta pitotsi eiro okiantatsi nija ariorika iramajatantakiaro. Oka pitotsi omonkarata otsantsati okaratakerika 6 metoro, 60 centimetro, omokakia okaratirika imokero 50 centimetro, irotake kari imoyekanatanta ashaninka amajatatsiri. Aisati, oka pitotsi otimatye irobametsatero kametsa otapinaki, eirokia opitiamonkantatsi nijaki, amajatantayari kametsa itsonkakerorika pitotsi.

b. Okantashiyeta antaberentsi antayetiri tsinane jeri shirampari.

Inampiki awajún, betsikayetirori pitotsi, irintijeji shirampari, irokia tsinane, obetsikayeti irori kobitipe. Oñeeririka ojime ibetsike pitotsi, eiro ojatiritsi iramenakoteri, intani ojate operi imire jero yobari imakorierika. Ikantajeiti irori iyenkishirianeki, perani ikantetiri, “Mámuk iberantanakeri shiramparipe”, te iriyotanaje ibetsikanajero pitotsi. Irokantacha, ineshinonkamotakari, yobametajiri, jaoka ikantayeterori ibetsikero ibitope, ebankari kari timatsine ijina.

ch. Amitakotabakaya abinkantayarori pitotsi nijaki.

Itsonkakerorika, ibetsikakero ibito awajunsati, ari otimake kimoshiretantsi. Meka irijajeitake osheki shirampari, iramitakoteri irinoshikakotero ibito, irosati nijaki. Ari irobayetake inchapanki, otapinaki pitotsi osoronkantayari kametsa, aisati ainiro pashini awajunsati tininkantayarone shibitsa. Irokia tsinane pakoyetantatsine piarentsi, jero irobayetyari, awajunsati amitakotantatsi. Kimoshiretantsika, eiro ishirontajeita, irointi iñanatero ikantetiri *ícaros* (irointi iriñanayeteri shiretsi, terika ikishokayete) irotaintsirika irobinkero pitotsi nijaki.

Ikantajeiti Awajún jeri Shuar, abetsikayeterika pitotsi irointi antaberentsi amitakotabakantayari aisati amenayetirori, ashentantayarori inchatomashite, asabikantayari kametsa.

Anteri:

Pikoayetero
kenkishiriantsi
otimayetakera tinik
antsipareayetantayarori
kenkeshireantsi.



Ainjantero akematsajeitakeri



5

Pamenakotajero pakayetakeri antaberentsiki 2 jero 3 piñanatajirora ñanarentsika.

- a. ¿Irointi ñanarentsi tsonkachari ora *texto continuo*? ¿Paitakea?
- b. ¿Jaoka okantakoyeta osankenata ñanarentsika?
- ch. ¿Paita osankenatakotiri ñanarentsika?
- e. ¿Paita akanterori ñanarentsika?

6

Pipotsotero irosati obotsore okantakoyetirori kantantsi piñanatakerori, ñanarentsika.

Irointi iyotane
acharineite

Irointi inchatomashi
timashiri otishiki

Irointi iyenkishireane
aparo atiri

Onampipe Perú otimayetapake inchatomashi jero otishi aisati opariapininta nija.

Betsikantsi iyotiri aparoni atiri.

Yotantsipe irashini acharineite.



7

Piñanatabajero jibataintsiri okarakipana impoiiji pakayetero pisankenarepanate.

- a. ¿Paita ikoakayeri ayote sankenatakerori kantayetantsi?
- b. ¿Janika nampitsi okantakotakeri ñanarentsi *artículo*?



Asampitakoyete

Pisampitakobentero paita betsikantsipe yantajeitiri Amazonía aisati paita yashiyetirori.



8

Picharinkero akayetirori sampitansi.

a. ¿Paita oinijantakotiri ñanarentsiki piñanatakeri?

Kantakoyetirori
shimatantsi.

Kantakoyetirori
betsikakotantsi
asabikantyarori kametsa.

b. ¿Janika antayetirori kantakoyetantatsiri?

Ñanatorori
ñanarentsika.

Sankenatorori
ñanarentsika.

ch. ¿Jaoka opajitari ñanarentsi?

Irointi ñanarentsi
kantakoyetantatsiri.

Irointi ñanarentsi
kantakotantsi.



9

Pichakopiatajero okantakoyetiri ikantiri sankenatakerori impoji **poinijayeri** pitsipatarori.

**Abetsikerorika
pitotsi ashentiro
inchatomashi.**

Ajaterika akobayete
inchato otimatye kametsa
ajate eiro okitantetsi/
aantetsi inchatomashi.

**Okantashiyeta
antaberentsi antayetiri
tsinane jeri shirampari.**

Maroni awajunsati
yamitakotabaka
irobinkantyarori ibito nijaki

**Amitakotabakaya
abinkantyarori pitotsi
nijaki.**

Shirampari ibetsikayeti
pitotsi irokia tsinane
payeterine yobari.

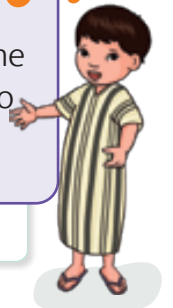




10 Pipotsotajero tsonkirori kenkishiriansi okametsatantanjari okoakayeri okamante.

- Ibetsikerika shirampari pitotsi eiro ojatitsi tsinane amenakoteri intani ojate operi imire jero yobari imakorierika.
- Akarajetatiye marojeini aantanakiarori pitsotsi, irointi atimpatanakero irosati nijaki. Oka akenakanakero aotsiki, abayetake inchapankipe otapinaki, amitakoteri osoronkia pitotsi irosati nijaki.

Ora tsonkirori kenkishiriansi irointi obametsaperone otsonkiarika aparo ñanarentsi.



11 Meka pikantakotero paita abayetantarori tinik aparopeki Kenkishiriansi.

12 Pikanteri pitsipabintsare paita okametsatantari ikoakayeri ayote yobantarori ikantetiri *comillas* (“...”) ara:



13 Pikamantakotero piyenkishirianepe.

- ¿Paita ikantakeri sankenatirori kantayetantsi otsonkantapakara?
- ¿Paita omonkaratakotirori ikoakakeri ayote jero otsonkapakara osankenata kantayetantsi? ¿Paitakia?
- ¿Okametsamotakempi piñanatero ñanarentsika? ¿Paitakia?



Ñanarentsi kantakoyetantatsiri, okobakayetiri ñanatirori ikemisantero kenkishiriansi, sankenatainchari. Irotakekia, otimakotantari otinkami kenkishiriansi, iro oijayetaperone irointi *artículo* akemisantantyarori. Añayeterori kantayetachari ñanarentsiki, kempetachari; ikantetiri *disertación*, ora *editorial*, kantayetantsi **ñanarentsi kantakoyetantatsiri**.

Tsame ayotero obetsikakota ñanarentsi *artículo*



- a. ¿Paita koityayetchari asankenatantyarori kantayetantsi?
- b. ¿Paita asankenatantarori kantayetantsi?
- ch. ¿Jaaka akanterori osankenatya kantayetantsi intyarorika aisati okantyarika?



Tsame abetsikajeitya añanatantyarori



1

Pamenaperotero shiyakantsi jero ñanarentsi pashinikira paperi impoiiji pakayeteri pitsipatari.

- a. Ari pimatakia piyotero, ¿Paita okoakayeri ayote ñanarentsi? ¿Paita amitakoyeteri ayotantyarori?
- b. ¿Jaokarikatya okantari otinkami kenkishiriantsi? ¿Jaoka okanta piyotantakarori?
- ch. ¿Janika sankenatakerori ñanarentsi? ¿Jaoka okanta piyotantakarori?



2

Pipotsotero akirori sampitantsi. ¿Paita ñanarentsi kantakoyetantatsiri añanateri?

Irointi kaarita
kantakoyetantatsiri

Irointi ñanarentsi
artículo

Irointi
kenkitsarentsi

3

Pamenaperotero okantiri ñanarentsi pashiniki paperi impoiiji **pakajero** sankenapana.

- a. ¿Piñanatake ñanarentsi shiyabetarori? ¿Pikoi piñanatero?
- b. Sankenatirori kantakoyetantsi, ¿Paita pomerentsitantsi isankenatakoteri? ¿Jaoka okanta piyotantakarori?



Tsame añanate meka



4

Piñanatero ñanarentsi *artículo* impoiiji **pamero** paita otimakoyetiri atsipareakerorika ñanarentsi *artículo*.

Osankenaitoki

Tsame ayotakoteri inuits yobetsikiro pitotsi pajitachari kayak

Nijantakotirori

Inampiki atiripe inuits anta isabikiri, okisojatinta nija ara nortekinta, ari otimayetapakeri pitsotsipe antarorite ikantajeitiro iriori kajak. Oka pitotsi otimitaka perani, irosati meka, otimayeti nampitsikira, irotake iriori yamajayetanta, irijayetantyarari pashinipeki nampitsi, irantabete aisati iriñatsatya.



Kenkishiriantsi

Oka ñanarentsi *artículo*, okantakoyeteri, jaoka ikantajeitari atiri inuts isabiki, aisati jaoka ikantari yamajayetantarori, katsinkajari nija.

Kantakoyetantsiri

Ajibateri, akantakoyetero ora ibetsikayetiri kajak irotake kantakayetariri, isabikayetira inut. Betsikayetirori irinti shirampari, okarate imonkaratempa irinanyarori iramajatanyarorika. Ainiro pashini kajak, iramitakoteriri ishaninkape iramajayetyari irosati iranyarikonatanakerika.

Meka shirampari itsenpekitakero otsobiki ibito, ora kayak, impoiiji, ipashikanyarori imeshina parari, ipajita *foca*, timatsiri inampiki obetsikayetakerori kametsa tsinane. Itsonkanyarori, ibetsikero itsobatero otsonkapanta irobanyarori komaronsi, inkomatanyari, irimajatakerika.

Ariorika opariantsitanaje, iroipitsokero ibito kayak, iro imeshina parari irobajeri, inkempoyero, irosati abisanajerika inkani. Ariorika aretapajia otyakiyeti inchatope, ora tsinanepa orimpitajero imeshina parari, otsempekiki pitotsi kayak, iramajatantajiari. Ariorika okajatake aajero otiritakero ireji parari eiro opatsantatsi irosati okametsate.

Apite, amenatiyero jaoka ikantayetirorini inuts ibetsikantarorini kayak, eiro otenayetantatsi iramajatanyarorika. Aitake ikantayetirorini ibetsikero iramenabakerota, jaoka okantakari isabikira ibetsikanyarori, eiro opomerentsimotari, iramajatakakerorika omotinkaja, katsojariki nija.

Oka pitotsi, te okiajaneteni, te ontsitieji, ariorika opitsokakotake, otamoriakotake, te otenateji, irotake kari ipinkanta amajatirori, aririka impinkake atiri ari inkamake, tempa osheki okatsinkaperoti nija.

Maba, akantakotiro kayak, paita okametsatantari abararo, amitakoyetiri inuts isabikayete kametsa. Irotake ijatantari atiri ishimayeta ikoayeteri inkobintsateri **parari**, **morsas** jeri **ballenas**. Amajayetatsiri, komayetirori pitotsi kajak, irayeteri ishimayetari ari irobakeri pitotsiki, antaromaji eiro ipitamonkakotantatsi. Oka kayak, irotake aisati ijayetantari atiri pashiniki nampitsi, jero yayetantarori irobararope.

Obetsikakotakeri

Obetsikakotanaka, yorape inuts ibetsikayetakero kajak, eiro ipomerentsitanta iramajayete, kantsikajariki nija. Irotake iriori, ikenayetantari pashiniki nampitsi. Oka betsikakotantsi, aitake ikanta yamitakotabakajeita, isabikantayetyari kametsa inampiki, aisati yoinijantiro iyotanepa iriojei.

Marcela Estrella

Sankenatakerori

Tsame ainijantero akematsatabakeri



5 **Pakayetero** sampitantsi sankenapana.

- a. ¿Paita pomerentsitantsi okanteri nijantakotirori?
- b. ¿Jaoka okantari ikenkishiriari sankenaterone *artículo*?
- ch. ¿Paita okantakotiri obekikakotakeri ikantakeri sankenatirori *artículo*?



6 **Pitsonkajero** kankipantaropetaki sankenapanaki.



Otimakoyetiri kantakoyetantsi	¿Jaoka okanta intantari?	¿Paita kenkishiriantsi okantakotiri?
Ojibatiri artículo.		
Apitetirori artículo.		
Mabatirori artículo.		

7 **Pobametsatajero jaoka** okantayetari osankenata kantayetantsi impoji **pichakopiatajero** kantakotirori.

Tesis

Akante aparo *hipótesis*

Kntakoyetantsi terika okantakoyetiri

Inebetyaro intyarorika iñanatero ñanarentsika

Nijantakotirori

Otsonkakotempa kametsa iñanatakerorika ñanarentsika

Obetsikakotakeri

Inkantakotero paita ontimeri abametsatantyarori tesis





8

Pisankenate ikantetiri *sumillado* aparopeki kankoyetantatsiri impoiiji **poinijayeri** pishaninka.

Kankoyetantatsiri	<i>Sumillado</i>
1	
2	
3	



9

Picharinkero otinkamitari *artículo* osankenatakeri *Marcela Estrella*.

- a. Amajatantyarokajak ajatantyarinañatsatempa.
- b. Okantakotero jaoka ikantayetari yamajayeti isabikira inuts.
- ch. Okantakotiro paita ikantayeterori ibetsikantarori kajak iramajayetantyarokatsinkajariki nija.



10

Poinijayeri pishaninka pakayeteri.

- a. ¿Paita obabiroñantsi amitakotakempiri piñayetakero kankoyetantatsiri?
- b. ¿Jaoka anta osabikakeri otinkami kenkishiriantsi ñanarentsi *artículo*?
- ch. ¿Paita okoakayeri ayote ñanarentsika *artículo*?
- e. Aka *artículo*, ¿Paita kamantantsi piyotabakeri piñanatantakarori?

11

Pisankenatajero sankenapana ora kenkishiriantsi impoiiji poinijantero.



Okantimotakena (te okomityaji/ okomitaka) nokematsatero ñanarentsi kempetachari...

Nokenkishiriakotiro ikankoyetakeri sankenatakerori irointi...

Nokoake nosankenate *artículo* kankoterone... kempetachari...

Ayotane arori akanta ashaninka



Piñanatero ñanarentsi.

Ibanko Ashaninka

Ibetsikanyari ibanko ashaninka, otimatiye iramenabakerita jaoka iberajari kashiri, tempa iritake kamantayetiriri okisotanyari ibanko, eiro yobantarotsi periki inchapankipe irashiyeterori, aisati irame jaoka ibetsikerori pankotsi, tenta omontseinayete kipatsi. Meka iriñakeririka kashiri, itsitipankaje obakera, irijate inchatomashiki, irashiyetero koityayetachari kemperi kompiroshi, inchapanki, pashirokitsa jero saborope.



Intanyarori ibetsike ibanko, itarobabakerota kajaramashi, impoiji imonkarayetero okatiyayetera otinkamipe. Imokitayetyaro ojayetera otinkami, irobatikakero, itsempekityaro irosati ishitikanyaro kompiroshi. Itsonkantanakiarori ibanko, itantotero kapichaji eiro itsonkirotsi itanto, okiantyari tampia, oshekira omasabirentsiteti anampipeki.

Tsame abetsikero asankenatakeri

1. Pisampiteri aparo yotinkari jaoka ikantajeitari iranterika betsikakotantsi pankotsi pinampiki.
2. Pisankenatakotero piyenkishiriane aparoki *artículo*.
3. Poinijayeri pishaninka pisankenatakeri ñanarentsi *artículo*.



Tsame amonkaratero ayotabakeri

Tsame **akayetero** sampitantsipe:

1. ¿Jaoka okantari osankenata *artículo*?
2. ¿Jaoka añayerori otinkami kenkishiriansi ñanarentsi *artículo*?
3. ¿Paita isankenatantakarori ñanarentsi *artículo*?



Noinjantiro noyotabakeri

Nocharinkero nomayetakeri.

	Nomatakero	Tekeratsita	Pamitakotena
Noyotakero otimakoyetiri <i>artículo</i> .			
Noyotakero jaoka osabikakeri otinkami kenkishireantsi ashi <i>artículo</i> .			
Noyotakero paita akantayetirori tsitok tsonkayetirori kenkishiriansi.			
Nobayetiro <i>sumilla</i> noyotantyarori otinkamipe kenkishireantsisanori.			
Nokantakotiro paita okoakayeteri ñanarentsi kantakoyetantsi.			

Pikenkitsajeite jaoka okantimotakempiri pamitakotabakaka pitsipabintsare.

¿Jaoka akantyarori eiro opomerentsimotante antaberentsi?

Jaoka nokanta niyotantakari

- ¿Jaoka okantimotakena nantabetantakarori antaberentsika?
- ¿Nokematsatero kantayetantsi? ¿Jaoka okantari? ¿Jaoka amitakotempiri?



Ñantsipe ayotajeri

Acción de sentarse	Pintsentsete
Aceite	Kejitsi
Adjetivo	Kantakoyetatsiri
Afiche	Ajiche
Ajos Macho	Jayentiri - Jentiri
Biografía	Oinijantakotantsi
Chocolate	Kemitopatsa
Conector	Obabiroñantsi
Conectores	Obabiroñantsipe
Coma	Tinik
Conclusión	Abetsikakotakeri
Cuaderno	Sankenarentsipana
Cuaderno de trabajo	Sankenarentsipanaro
Cuadro	Kankipanaro
Cuarto	Otsipatorori
Décimo	Tsatirori
Derechos	Tikakotantsi
Describo	Nokenkitsatakotero
Dos puntos	Pitetsitok
Enumerar	Añakarontsitakotero
Espinel	Satsatatsari
Estrofa	Estoroja
Ficha	Jicha
Futuro	Anteri koajikani
Gramíneas	Porokiyetatsiri
Insumos químicos	Kepiaripe
Introducción	Nijantakotirori - ojibatirori ñanarentsi
Investiga	Nonkobakoyetantero
Lago congelado	Inkajare kisojari
Letra	Tsapari
Letra minúscula	Orijanitsapari
Letra mayúscula	Antarotsapa
Leyenda	Okantakotiri
Línea	Tampatikatsantsa
Llaves	Ashitakoro
Manual	Betsikantsiyetatsiri



Metacognición	Yotanetantsipe:
Metro	Monkaramentotsi
Nieve	Kisojari
Oración	Kenkishiriantsi
Página	Obana
Párrafo	Okarakipana
Papa	Mosaki
Papa deshidratada (chuño)	Mosaki pirijatachari
Persona andina	Sharakasati
Plural	Timatsi osheki
Primero	Intarori
Punto y coma	Tsitok tinik
Pupiletras	Tsaparipetaki
Resumen	Orijanitakore
Segundo	Apitetirori
Acción de sembrar yuca	Ibintanyari - irointanyari kaniri
Sierra	Sharakamashi
Selva	Antamishi
Sílaba	Poematsapari
Singular	Timatsi aparo
Signos de exclamación	Shintsitsaro
Signos de interrogación	Otsapakire sampitantsi
Sonido	Opoimati
Sustantivo	Bairontsi
Subtítulos	Osankenaitopetoki
Sustantivo propio	Bairontsisanori
Tabla	Tsaripetsaki
Tercero	Mabatirori
Texto	Ñanarentsi
Textos cortos	Orijanitsapa ñanarentsi
Texto descriptivo	Ñanarentsi kantakotantsi
Texto expositivo	Kamantakotantsi
Texto instructivo	Betsikakotantsi
Texto narrativo	Kenkitsarentsi
Tiempo	Omonkarata kitaiteri
Yemas u ojos	Otseto tsetoti
Verbo	Antantsi
Verso	Beeriso



CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

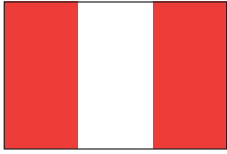
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA